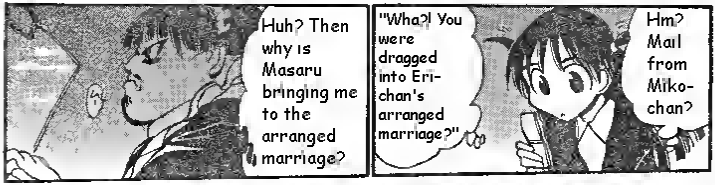
School Rumble
スクールランブル

153 HIGH SOCIETY

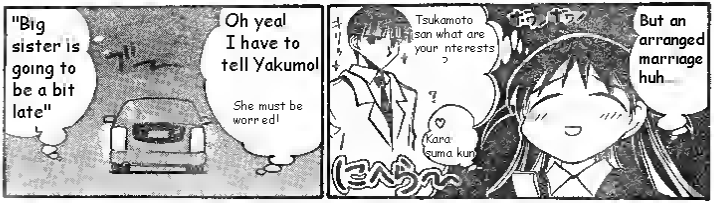
あの伝説の巨乳が帰ってきた！
DVDでスーパーお嬢様スクールランブル
ーえ？誰さんだよ、誰くん！ー
ただ今大好評発売中ですっ！！

ブロロ～

小林 尽


Huh? Then why is Masaru bringing me to the arranged marriage?
"Wha?! You were dragged into Eri-chan's arranged marriage?"
Hm? Mail from Miko-chan?

I'll resolve this for her!
If I stay with this then I can pretend to be Eri-chan!
Oh! Maybe she mistook me for Eri-chan!
Its not mpossble!


"Big sister is going to be a bit late"
Oh yea! I have to tell Yakumo!
She must be worried!
Tsukamoto san what are your interests?
Kara guma kun
But an arranged marriage huh...
にへら～

After staying together overnight, the arrival of Sawachika and the worker

2
Ok
He'll be soon
We got lucky
Cmon let's go
Huh?
The groom isn't here yet?
Gotcha
There's a change of clothes in the next room
After that come to the conversation room
You'll pretend to be together with me
And when we go to meet everyone you ask them to break off the arrangement

The bride to be and the groom

Of course she's not here yet
They say that there's a price for being born I guess
Oh well
スタスタ
松ノ間
Here huh
This is too good for a guy like me
Geez
3
I'm Sawachika Eri!!
Sorry to keep you waiting
Nice to meet you!!
I am the one you are to marry!!
Shall we get started?

It should be ok as long as I'm together with him...
It should all be ok
Eri-san?
Hmm?
You look so pretty
M-mom...
How many years has it been?

The person who was waiting was her mother

I'm drawing a manga and .....
What are your hobbies?
クスクスクス
That was definatly rude!
If he thinks I'm evil he'll break it off!
W-what?!
She thinks I'm a fool now?!
Sorry About this
It's fine mom
Was it troublesome?
It's not your fault

Mom
Don't apologize
Forg ve me
Mom
Forgive me
I
I've been really busy
Really
We've lost... a lot of time...
A cold life just disappears into the wind
Like a bird if fades away completely
You
What do you think of us talking...?
Eri-san...
Um...

Tsukamoto Tenma, didn't hold back....it seems

If this isn't what you want then...
Well
What do you think ?
I'm fine...
I'm fine mom
mom
Oh
Then we should continue

Actually I still want to be with everyone!!
Eri-san!
Sorry mom! I have to go!
ガラッ
10
No that's fine, my hair was actually getting in my way a bit
This way I can really see you
ぐいっ
This should be the last break - be a good boy and get mad!!
I'm so sorry! My hand slipped and spilled it all...
ボタ...
ボタ...
ボタ...
ぐいっ

Umm... Could you close your eyes for me?
Gah?!
S-sure!!
Huh?
My opponent is so strong!!
Sorry Eri-chan I've lost!!
Grr...
??
What is it?
おっ
ずっ
さっ
さっ
カラ!!
Worker-san!!
It's alright now... I've...
パタ
パタ
11

It's ok - she used care

#153…Fin.

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル

#184 THE GIFT

あの伝説の声が再びっ!!
DVD"スーパーお笑い学園スクールランブル
～お姉さんだよ、集まれくん!～"
ただ今大好評発売中っす!!

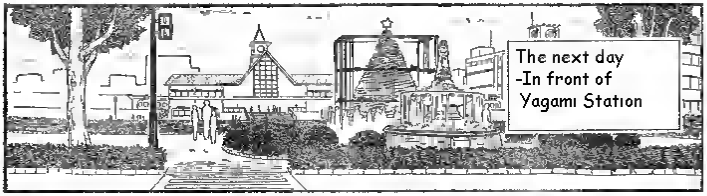
小森尽

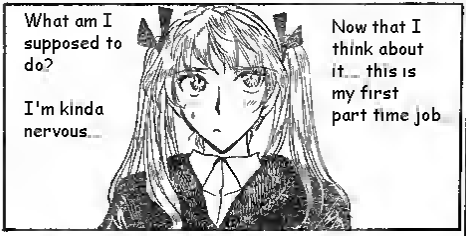
You were the one who made the mistake in the first place anyways
If I told you that you guys were under the same roof would you have stayed here?

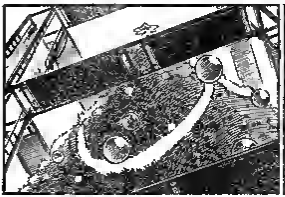
Translated by Townsocks

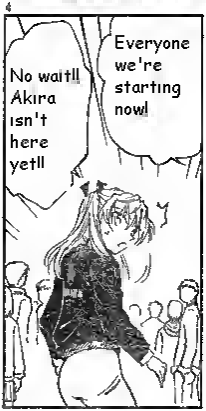
Sawcachika Eri, she came back but she's still being tormented

The score is Akira:1 and Mikoto:10
?
Hey wait!!
What the heck are you calling about?!
I guess we have to do it your way
Ah- Takano?
I lost I lost! I couldn't make her confess!
We'll have to rip it out of her... the story of their big kiss
No no- you're expecting too much
Surprisingly she's a chicken
Did they kiss?
Part time work?
Anyways we have to talk about part time work
After all this time, thats all you can say to me?
Lets go
Then it's settled You'll go with us
I'll tell you more there
Eri are you free tomorrow?
Eh?
Ah
I'm free but
There's a job that I ask Mikoto's family to help in every year
You should repay the favor
Mikoto's house has been good to you right?

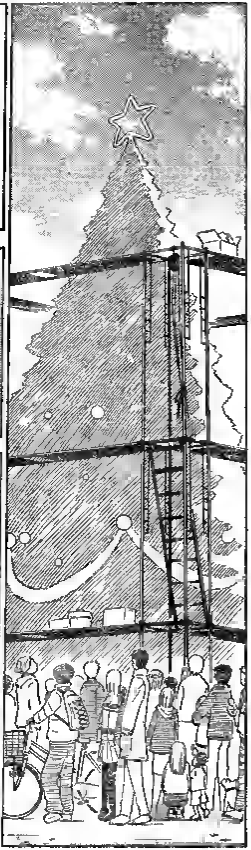

The next day
-In front of
Yagami Station


What am I supposed to do?
I'm kinda nervous...
Now that I think about it... this is my first part time job




No wait!! Akira isn't here yet!!
Everyone we're starting now!

They're late! They were the ones that invited me too!
Aren't they worried?



What about you?!
What the- what are you doing here?!
Huh
Suou Akira asked me to help...
.....
Gah! What are Mikoto and Akira thinking?!
Did they just want me to see this girl's face?
.....!!
We were set up!!
Those two...
And I DEFINITLY don't want Hige to save me...
But I don't know what to do here!!
I can't!! I didn't hear any of the instructions!!
...load the truck...
More?
More!

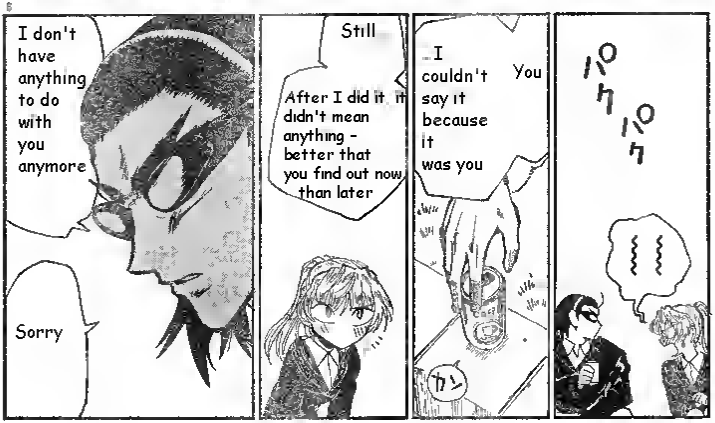
Sawachika Eri, a lot happened during the winter

Hey Reese is your group ready?
Move the candle a bit more to the right~
Is it ok to put this here?
Hey you! Give us a hand will ya?
Ok!
Push it that way
Ok
Ok now pull it!!
Hey you see that? Is that blond girl a model?
Why is she part-timing here?
She's really cute!!
She looks like a high school student!!
Eh?
Hey leave that one to me
This is heavy right?
Is this your first time?
Y-yea
Thought so- I'll show you how it's done
Hmph

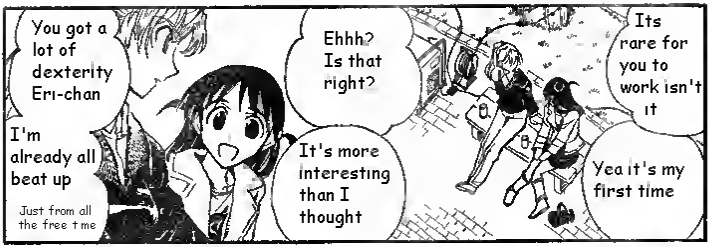
But still, answer more like an adult

Ok- lets take a break now
Hige
Can I sit next to you?
Part time jobs are so interesting!
At first I was thinking how I wouldn't say anything to you but...
...right now I don't feel like that's the case
Hmm...
Hey!
You
If you have something you want to say then just say it!
You're a man aren't you?
I didn't say anything
I told you
What is it?
I didn't do anything

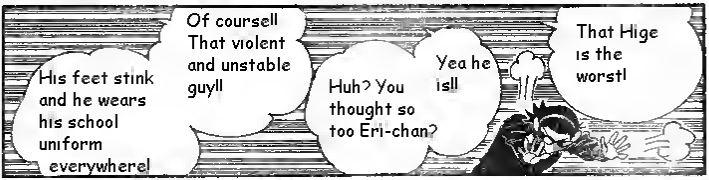
If you think about it, way too much happened


I don't have anything to do with you anymore
Sorry
Still...
After I did it, it didn't mean anything - better that you find out now than later
...I couldn't say it because it was you
You
カン
ハハハ

This guy is JUST a classmate We happened to meet
Ah- No no_
He looks like he's done eating too
Oh thats fine
Eh?
Huh? Or_ is this your boyfriend?
Hey hey- if it's all right with you, want to come eat with me?
.....
Hige you really are the worst
Are you working here too?
Tenma-chan!!
Eh? Nah I'm here to meet someone
Eri-chan!!
Hmph I've realized it
That Ojou must want to rip me and Tenma-chan apart!!
Hey!! You better not say anything!! I just got a bad premonition!!
The more I have to do with you, the more trouble I have with Tenma !!

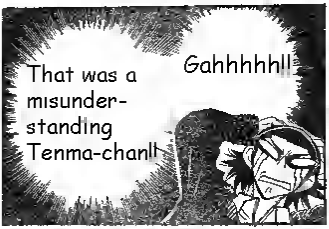

You got a lot of dexterity Eri-chan
I'm already all beat up
Just from all the free time
Ehhh? Is that right?
It's more interesting than I thought
Its rare for you to work isn't it
Yea it's my first time

Eh? Harima-kun? Thats troublesome!!
Mikoto introduced me to this... I don't know why Hige is here though


His feet stink and he wears his school uniform everywhere!
Of course!! That violent and unstable guy!!
Huh? You thought so too Eri-chan?
Yea he is!!
That Hige is the worst!

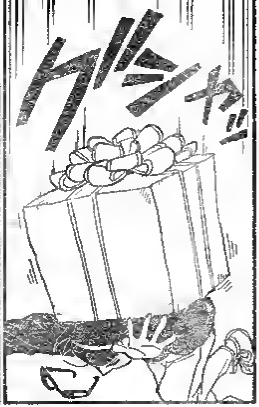
Oh yea! Eri-chan, he'll pick up on any girl when he gets the chance
So you should be careful ok!

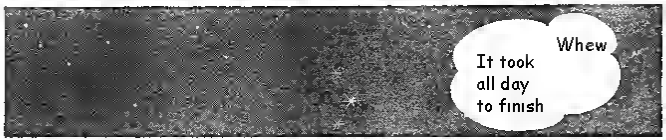
Gr...
Why did she have to follow me when I was at my worst...

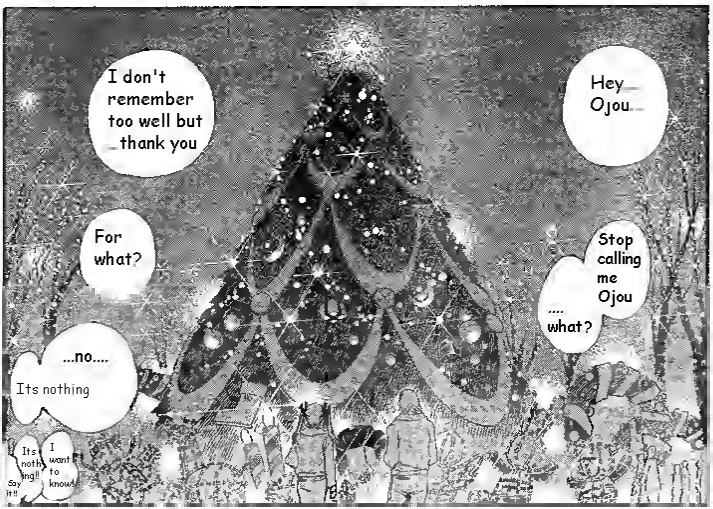

That was a misunder-standing Tenma-chan!!
Gahhhhh!!

Now that you mention it, he did say something back there
But when he came over to my house before...
I don't know what the circumstances were but did you confirm it?
Thats not what I think actually...
He is definatly a useless guy but...
...I don't think he's the kind of guy to plot something like that

That's what this is all about Tenma-chan!
Everything up till now has been a huge misunder-standing!!
You got me all figured out Ojou!!
I...
Huh?
I don't know what the reason is but
Ojou is protecting me...?







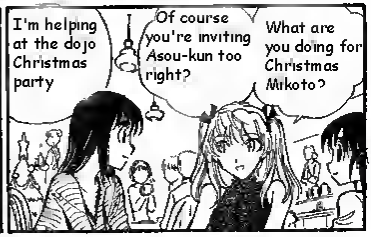
12

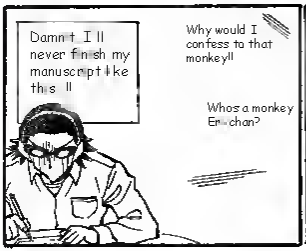
#154…Fin.

Translated by Townsocks

From Hige, a smal thanks

School Rumble
スクールランブル


I'm helping at the dojo Christmas party
Of course you're inviting Asou-kun too right?
What are you doing for Christmas Mikoto?

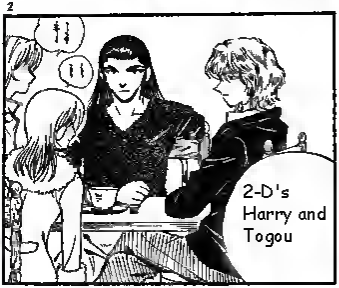


Translated by Townsocks

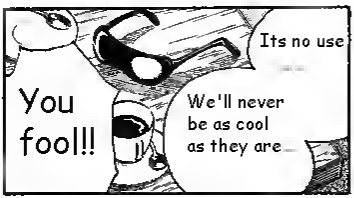
Yoshidayama group- last meeting of 2005

We gotta hit people harder than that. Like the BOOM a firework makes!!
Our sumo uniform shouldn't be the only thing we got going for us!!

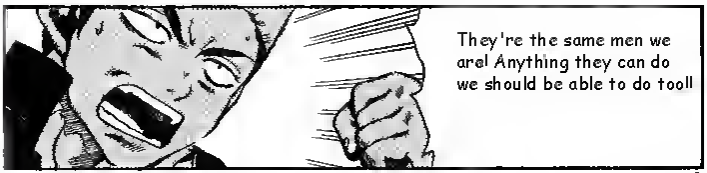
2

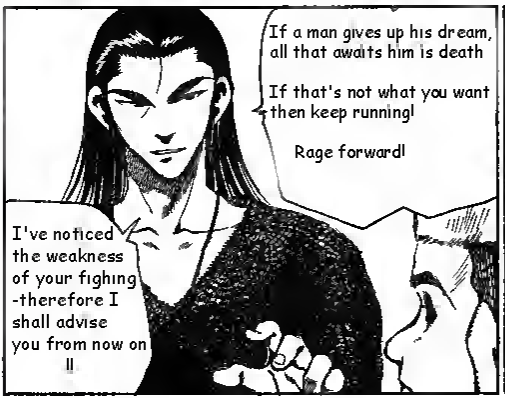


Hmph- that day is still kinda far away
Awww~~ don't toy around with us like that !!
Hmmm... why don't you ask my buddy here
Hey~~ what kind of Christmas eve party are you guys going to have?


Its no use...
You fool!!
We'll never be as cool as they are...

Gah.....


They're the same men we are! Anything they can do we should be able to do too!!


If a man gives up his dream, all that awaits him is death
If that's not what you want then keep running!
Rage forward!
I've noticed the weakness of your fighing -therefore I shall advise you from now on !!

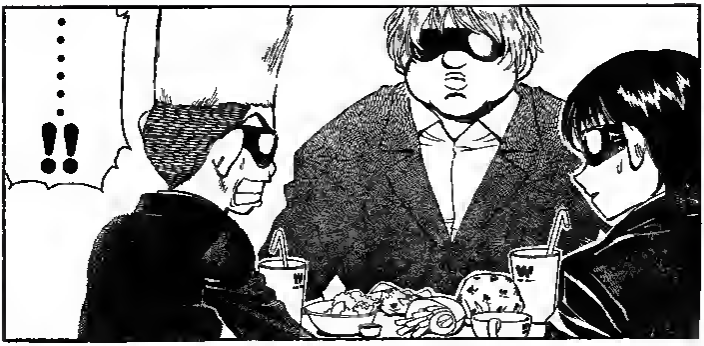
Well said!!
ガシ

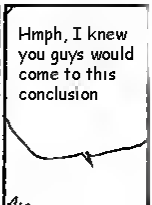
Now what is it that you guys were talking about?
Togou... you...
you're actually a good guy...!
4
I see...
I completely understand
There is a dance party at my place tomorrow
But I will only let the people who follow my rules in
Ok then! I will first need to test if you guys are serious about this or not!!
Slow down.
You guys are still too inexperienced
If you want to go
You have to make my heart boil!
Ados!
Eh.....
Then-
Then we really can go?!

Yoshidayama Jirou, a different aura has come

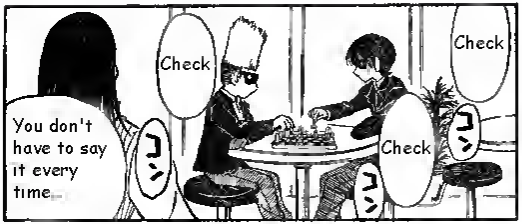
Don't toy with me!!
Thats such a waste
eh? Do you refuse?
For your sake, one minute of prayer
Theres no way I'd die before Christmas
Would you like your palm read ?
Theres not too many women out here
I don't feel like it
Excuse me would you mind filling out this questionnaire?
What the hell is Macaroni trying to make us do?
N-no! I just thought that I would help the dryness in your heart
Its not dry!!
Do I look that miserable to you?!
Hey !!
I've been reborn into a good man!!
Lets go back and show Tougou what we're made of!!
Yoshida-yama-kun!
I have changed!!
5
WAS BA
The next day - Was Burger
O-ok!
Roger
You guys change into good men too !!
We meet at Was Burger tomorrow!

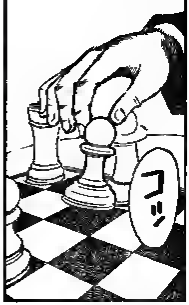
Three Harrys, zero Tougous

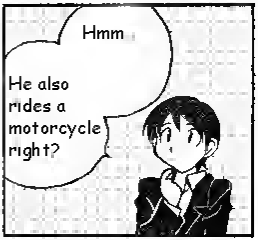


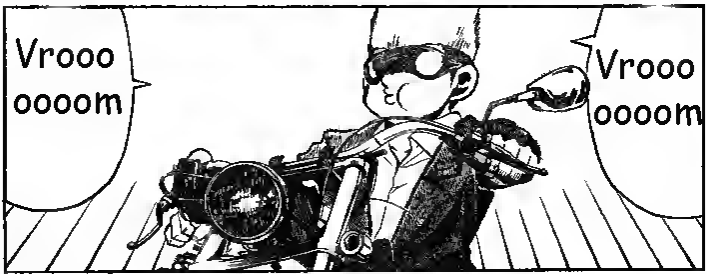


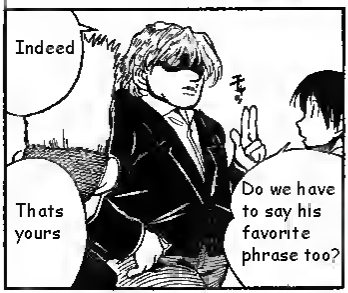
Yoshidayama Jirou, really at this level

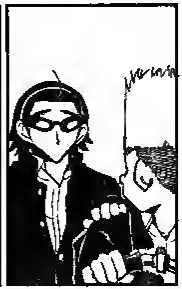










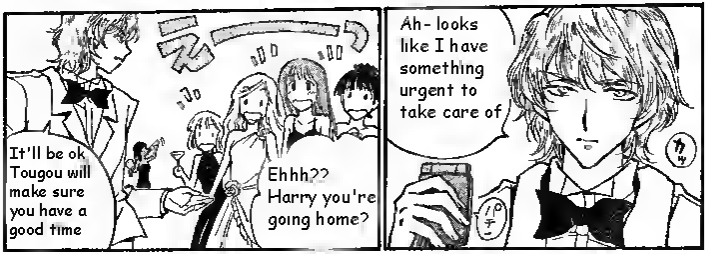


You're an idiot
DAS.
What about speaking English?
Bad french fry!
Its going to interfere with your beauty
Ah...
Are you serious? What the hell kinda magic is that?!
But if thats all we have to do then...
Wo-woah...
HAHAHA!?
Bad french fry!! We'll just...!!
Wait lady!!
!?
One Was set, thank you for waiting

At the beginning, men

Are you sure this isn't a dream?!
Uwaaa !!

Today we party like theres no tomorrow!!
Men, we have been reborn!!


It'll be ok Tougou will make sure you have a good time
Ehhh?? Harry you're going home?
Ah- looks like I have something urgent to take care of

Well! Lets have a good time while Harry is out!!
Thats right!
Don't worry bambinos!!

Only on Christmas, white-out...

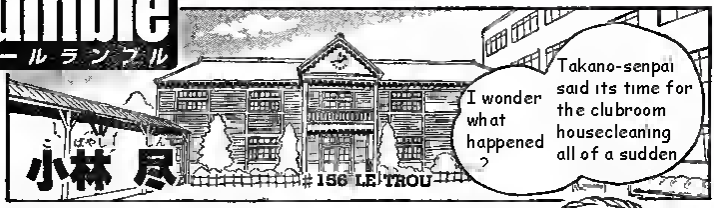
Er...yea, I did want to get some practice anyways!
This is a dance party -so dance!!
Hey hey what are you guys doing?
モモ
Its been pretty fun for me this year - hanging out with you guys
I...wasn't able to get along with any of the girls
12
Yeah
Merry Christmas

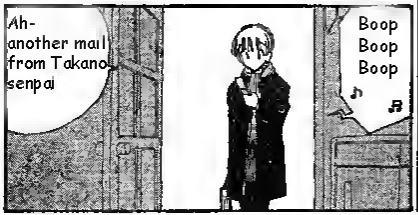
With a love song, two guys are....

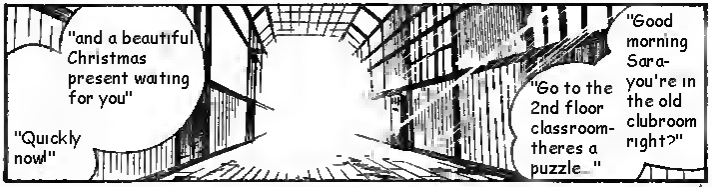
#155…Fin.

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル

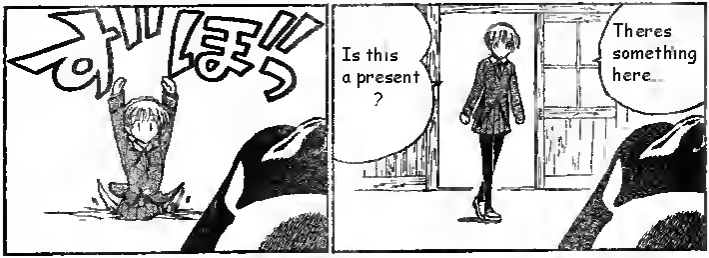


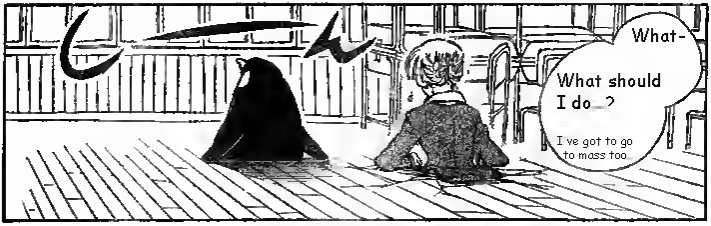



"and a beautiful Christmas present waiting for you"
"Quickly now!"
"Go to the 2nd floor classroom- theres a puzzle..."
"Good morning Sara- you're in the old clubroom right?"

Translated by Townsocks

Sara Adiemas, tea club member

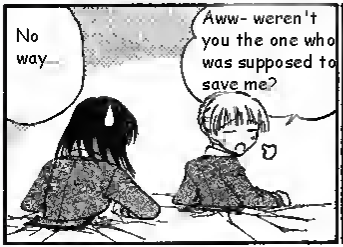


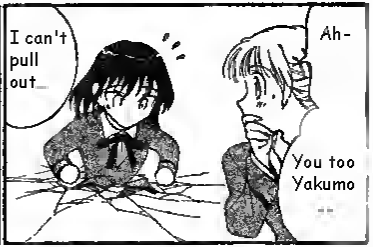

What-
What should I do...?
I've got to go to mass too.

Sara...!
Eh?
For now, I'll contact Yakumo
I guess I have to have someone come and save me

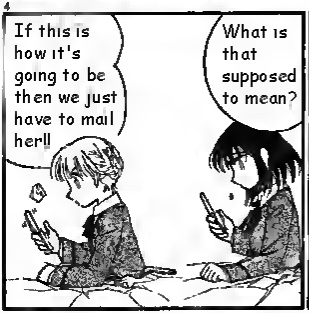
No! Don't!!
What are you doing?
Yakumo!
So Takano-senpai called you too?
ずぼっ!!

Huh ...?
Ah...

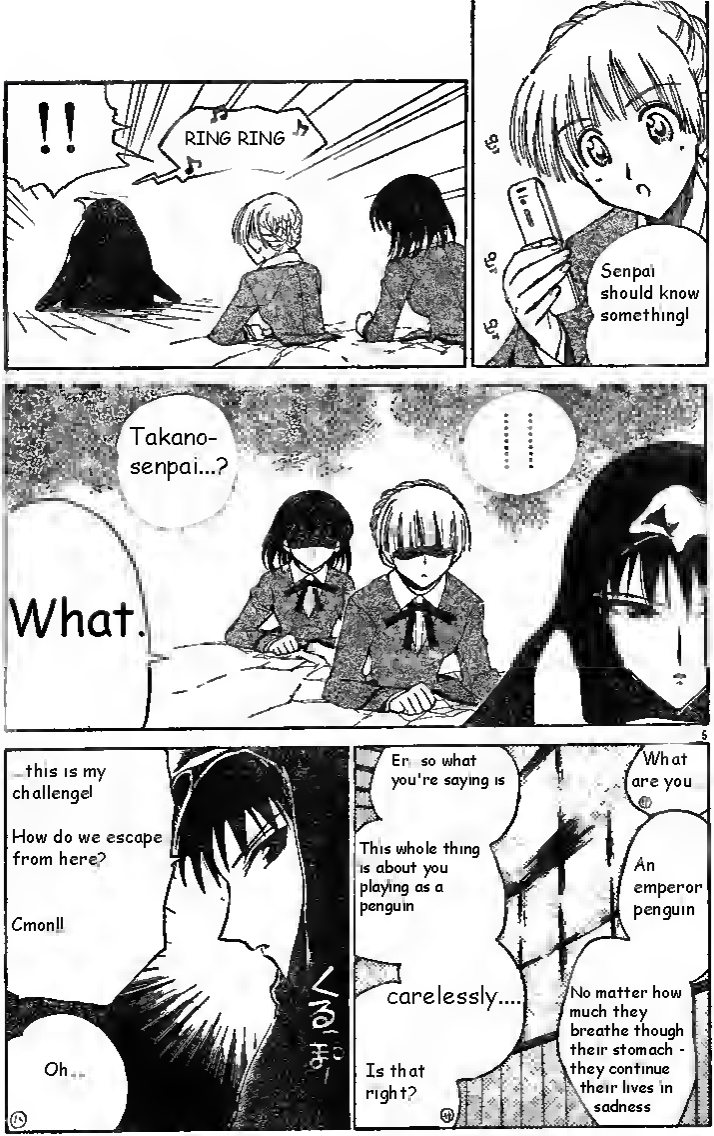

No way...
Aww- weren't you the one who was supposed to save me?


I can't pull out...
Ah-
You too Yakumo ...

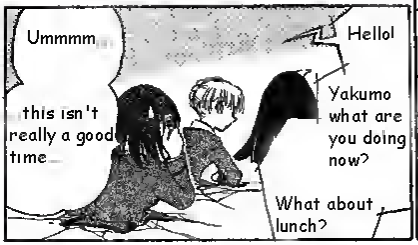
Yeah... my legs are dangling
Thats kinda dangerous-
We have to get out of here
We've pierced right though to the 1st floor
Its an old building
.....


If this is how it's going to be then we just have to mail her!!
What is that supposed to mean?

Did you get a mail from Takano-senpai too?
Yeah
"This is my challenge"
"How are you going to spend Christmas Eve my friends?"



Takano Akira, tea club president- though shes like this


Ummmm
this isn't really a good time
Hello!
Yakumo what are you doing now?
What about lunch?

Ah
Nee-san

Oh really?
I've gotten into a little bit of trouble though
Er
Actually I'm on the 2nd floor of the school

I'm actually not that far from there! Hold on I'll give you a hand!!
Byeb ye!!
She didn't hear the whole story
Ah

But-but if she sees us in this condition
Sorry to keep you waiting Yakumo!
Senpai don't say that!
It feels like she just gave us the punchline
Ye... yeah...
Tsukamoto-senpai is comming?

Tenma answered their expectations - Takano's aways...

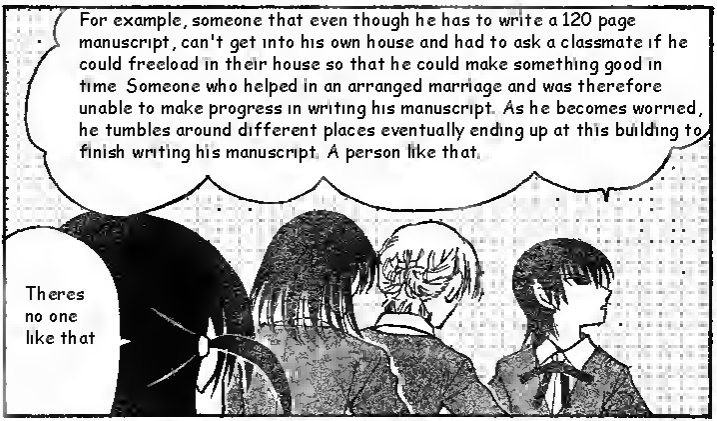
Whats with this strange conversation
...am... am I really going to do this...?
Just try it! Try your best Yakumo!
But...
How do I...
.....!
.....!
.....
Eh...
Eh?!!
Yakumo you have special powers?!
I have one too! I can bend spoons!
Just a l ttle though
Of course t didn't
Thats strange!!
It was no good~~?!
Hes not comming...
Can you call Eri and the others?
What should we do?
Eh?
Aww~ it looks like he can't come then~
Oh- I think he said that he was getting new glasses...
Hanai-senpai
It looks like we really can't call them~
Eri is at some kind of partty
Mikoto is on a date with Asou
Eh? Hanai senpai?

I'm so hungry...
.....
What are we doing anyways...
Yeah...
Everyone is out having a wonderful fun Christmas
Grandma Sarah!
I...I can't take it anymore~~
Nooo! Yakumo if you fall asleep you'll die!!
ほんほんほんほん
And if no one comes to save us...
Then in the end...
Eh...
I asked that when I first came in here...
anyways,
No one has asked why I'm a penguin
Wha-! Why did you get bigger?!
Because I'm a penguin
No fair!! You're the only one still young !!
No way!!
Why am I wearing this?
not good enough

Good news
Senpai... you were able to slip out from the beginning?
Looks like you girls are in an embarassing and interesting position...
I'll keep this memory in my camera ....!
This game...
is mine...!!
...you're a bit closer now
Well...
If someone decides to do something in the room below they might notice us
Well now theres no one that can save us now-
This is how we're going to greet the new year...
Awww

Takano Akira, miraculously miscalculated

Yeah
for example
the first floor?
During winter vacation?


For example, someone that even though he has to write a 120 page manuscript, can't get into his own house and had to ask a classmate if he could freeload in their house so that he could make something good in time. Someone who helped in an arranged marriage and was therefore unable to make progress in writing his manuscript. As he becomes worried, he tumbles around different places eventually ending up at this building to finish writing his manuscript. A person like that.
Theres no one like that

Sa-
Santa ?!

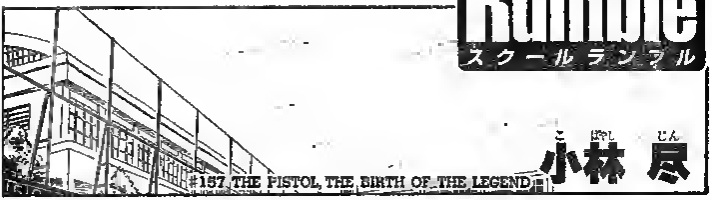
are you talking about

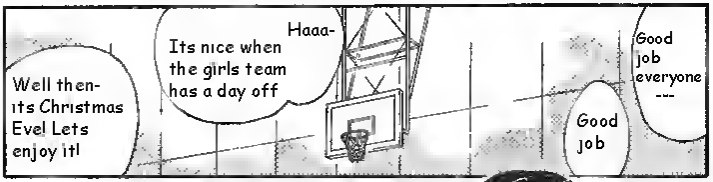
!!

#156…Fin.

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル





Translated by Townsocks

For info on Mikoto and Kouzu look at volume 4

Hes pretty interested in martial arts
He's a classmate of mine
Oh, is that right?!

Ah
I'm
Er
Hm? Whos this guy?

Do I really have to do the martial arts thing?
Well, thats how its going to be
You alright with that?
nah you don't have to

Aww- Saitou you never change--
Eh~~~
No no, now about Yoshida

Hey thats supposed to be between us!!
But back then you were
あはは

Nah
What's up Asou? If you're here to help you're just in time
You should talk to everyone though they're good people

He knows there was a reason

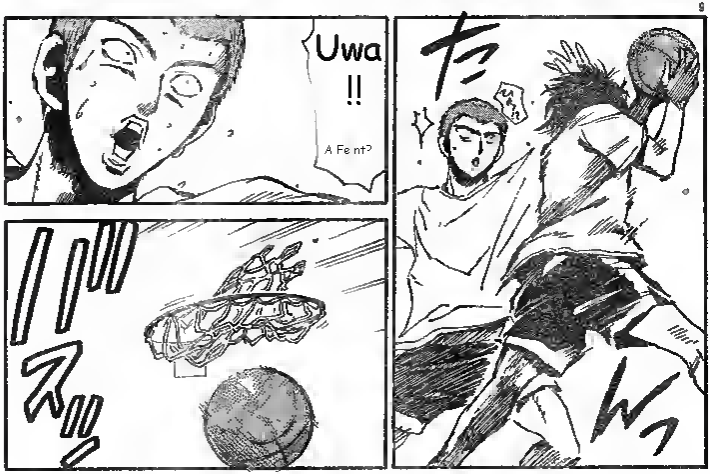
Would you mind sparing with me?
Hey
Actually
and Mikoto's friend
Hey dad, do you know where Hanai is?
Eh?
Chizuru-san
Have you seen Hanai and my friend?
I changed my mind-
I'm going for a walk
Hey, weren't you heading to the dojo ?
Well then, bring back some tofu please!
I don't know
They were right there a minute ago...

As expected from someone on the basketball club. You're stronger than people like Harima and Imadori
If this is the power of the basketball club then I must be losing my edge
Hmm
You've got some good nerves
What did I come here for...?
.....
Damnit
Shall we continue?
Well then

And now, we return to the present

looks like we're getting serious eh?
Not really
But still, I understand
Understand what?
I understand what you're talking about

If he was in my place what would he do?
We don't usually talk about this so I'm not sure what to do...


Uwa !!
A Fe nt?

Your movement is dull
What the hell are you talking about? You couldn't stop my point...
10
You have to know how to defend no matter what
Its the same as the play
I'm a baseline guy so I do baseline moves
Don't you get it Asou?
When you do something you don't normally do its easy to find faults in your game
No thats not it...
Shut up- say something like that after you stop me
Huh?

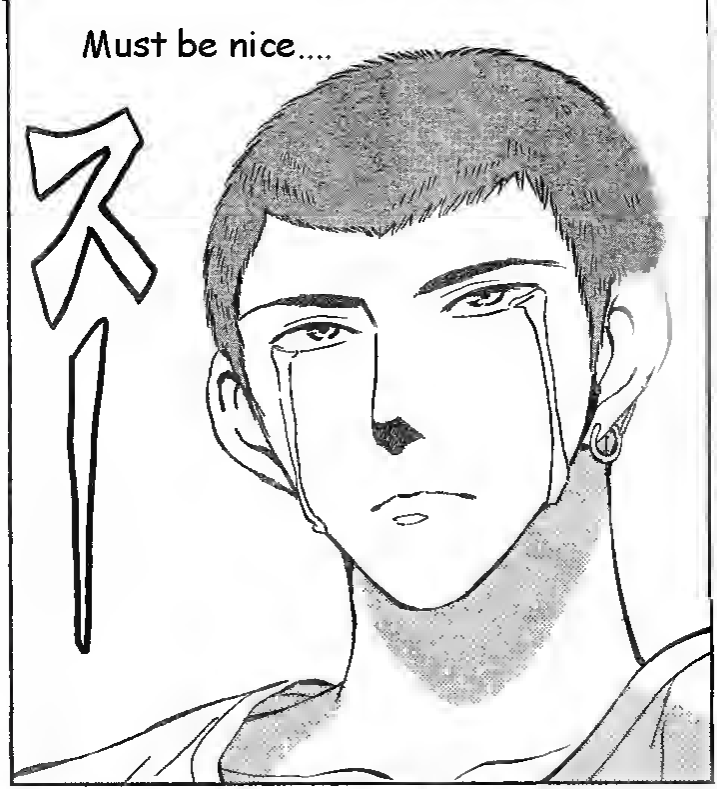
Your special move is the straight drive isnt it?

...this guys' been giving me the run around the whole time but...
...but maybe...

...maybe this was about something else...

Have fun
...I'll see you later

Tears in the robot's eyes...



12

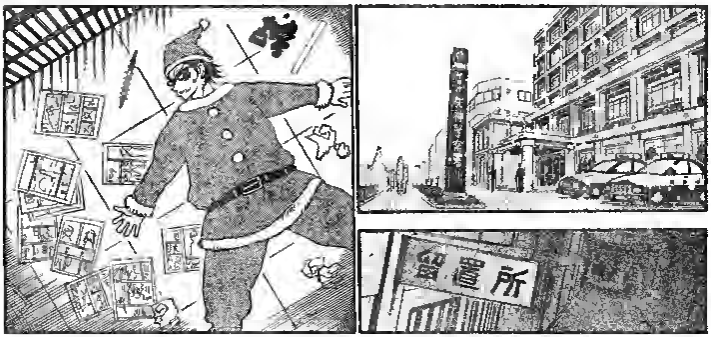
#157…Fin.

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル

158 THE SANTA CLAUSE

小林尽

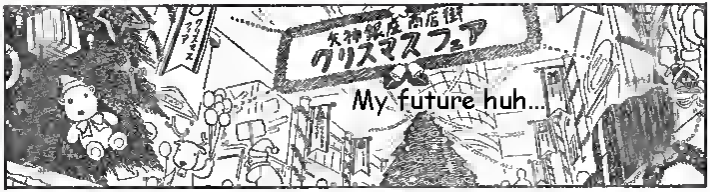


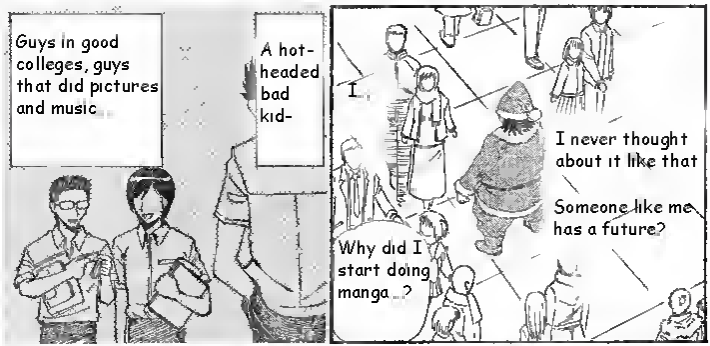
Translated by Townsocks

Harima Kenji, the face of a man who pulled off a victory

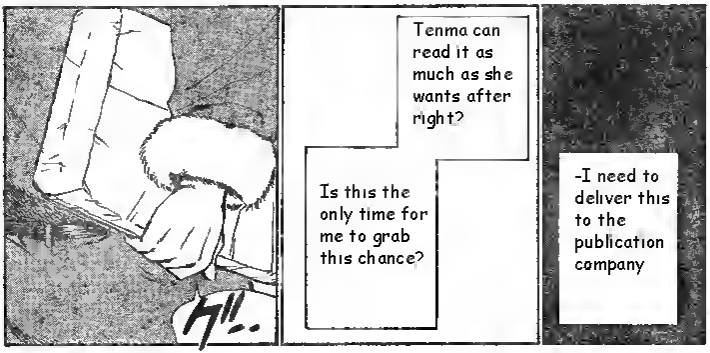
Hello?
*Beep
Ah- Tazawa-kun!
*Ring
*Ring
*Ring
*Ring
*Ring
Thats great!!
Bring it here right away!!
Sure right after I show it to someone
How'd it go? Did you finish your manuscript?
Yeah, just now
No no! If you do that then this whole thing will be a failure!
B-but it shouldn't take that long
Its the end of the year right? This is your last chance to get approval! You're already in a pinch as it is!
The editor will be making his evaluation on you so don't let me down!
What? If you do that then you won't make it in time!!
Eh
Its no exaggeration to say that you're risking your future on this!!

Hes talking to the weekly magazine editor Mitsui Masaasa


My future huh...


Guys in good colleges, guys that did pictures and music...
A hot-headed bad kid-
I...
I never thought about it like that
Someone like me has a future?
Why did I start doing manga...?

I thought all I could do was watch them as I wasted away...


Tenma can read it as much as she wants after right?
Is this the only time for me to grab this chance?
-I need to deliver this to the publication company

Tsukamoto Tenma, her present to Karasuma was in production. Confirmed

-Sorry Tenma-chan
Whew! I'm finally done!
I wasn't sure I'd finish but somehow I made it in time!
It's a bit big though
Karasuma-kun will be so happy!
ゴゴゴ

The feeling between them is just like the weather...

The misunderstanding still hasnt been undone

I'll never understand what you're thinking Harima-kun!
I won't let you in after lying to me like that!
If she would only read my manga, she would be able to understand how I feel...
Its no good...
...misunderstanding?
Just what am I afraid of anyways...?
I'm bad at this...
Yet another misunderstanding...
Originally, wasn't this the important thing I wanted to protect...?!
My manga...
Before I met her I was nothing but garbage
I've been fighting over myself for nothing...
Right Kenji?!

Harima Kenji, bet it all on this confession

I'm writing a manga!!

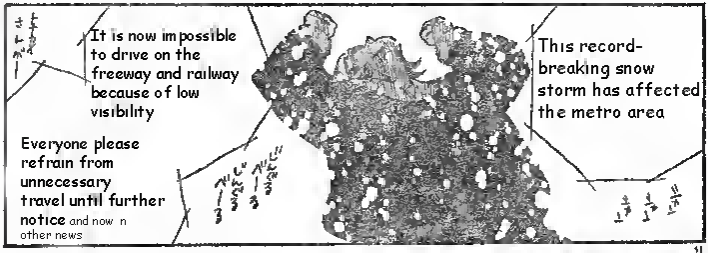
Tsukamoto the truth is...

I'm going to crumble!!

Liar!
Why are you telling me this anyways? This has nothing to do with me!
Wha- I really am! Here - look!
Eh?
Ah, uh well me and Imouto-san...
You liar! No matter how you look at it, you don't seem the type!!
Yakumo ?!
...is he...
...telling the truth?
Nee-san
...read it

You did it, Harima

Harima...it was done...


It is now impossible to drive on the freeway and railway because of low visibility
Everyone please refrain from unnecessary travel until further notice and now in other news
This record-breaking snow storm has affected the metro area

-is this ok? Is this really ok?!

Translated by Townsocks

12

#158…Fin.

Translated by Townsocks

School Rumble

#159 JINGLE ALL THE WAY

え――――――っ!!　マジっすか!?
この前ＯＶＡが出たばっかなのにぃ!?
って何をそんなに驚いているかというと…

「スクールランブル」来春再びアニメ化決定っ!!

詳細は随時ご紹介!!!

春よ来いっ！

©小林尽／講談社・マーベラスエンタテインメント・ポニーキャニオン・キングレコード・TBS・エー・ピーブンブン！

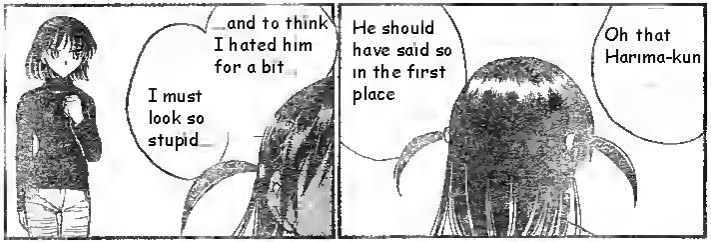
んでもってこっちもすげぇ!!　ついに出ました
DVD「スクールランブルOVA一学期補習」を発売記念ってことで5人にプレゼント!!

←気になる応募要項は19ページ欄外だ!!

Translated by Townsocks

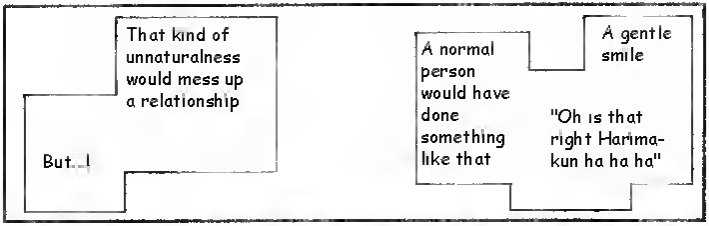
I love you
Tsukamoto!!!

2
Senpai! Wasn't that Kenji-kun just now?
That idiot- what is he doing?


...and to think I hated him for a bit...
I must look so stupid...
He should have said so in the first place
Oh that Harima-kun

No, thats wrong Nee-san

What's you doing at our house
You're banned from he of
I'll never understand what you're thinking Harima-kun
I worry about you rather ying o me like this
If you really did hate him
You wouldn't have been able to say what you said

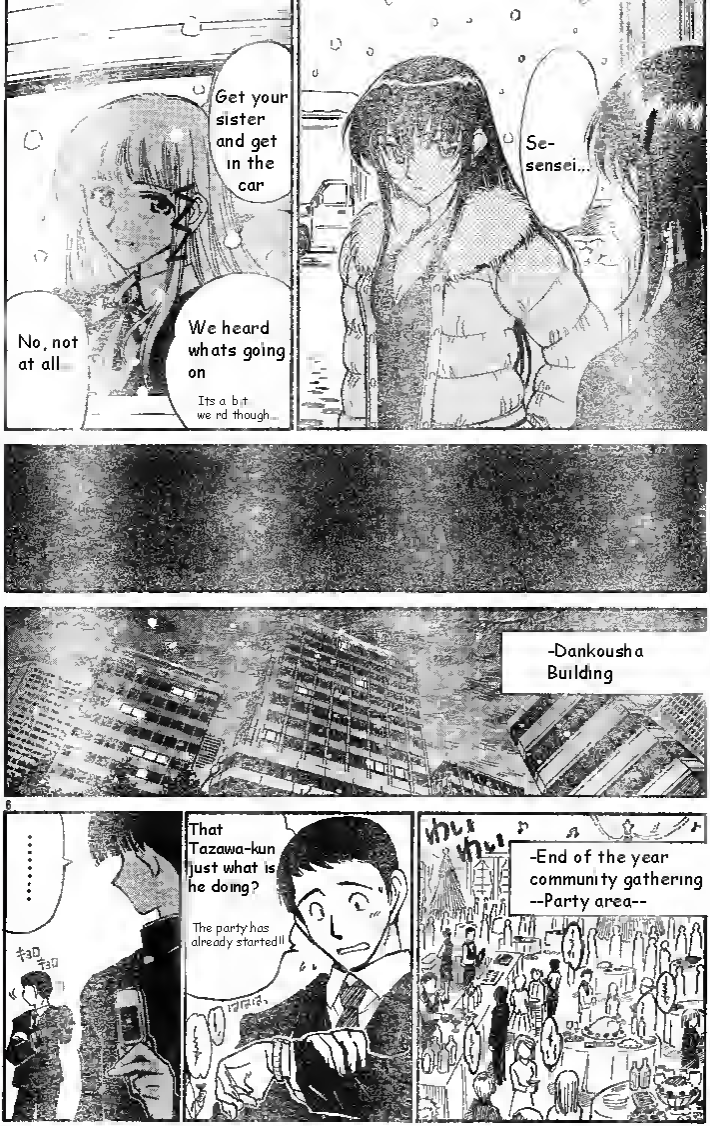

That kind of unnaturalness would mess up a relationship
But...!
A normal person would have done something like that
A gentle smile
"Oh is that right Harima-kun ha ha ha"

For Tsukamoto Tenma and Harima Kenji
Thats not true!

Even when they weren't talking they had a natural relationship!!

Harima-kun definatly...
Nee-san...
...about that...

And this situation is complicated...


Itoko and Sasakura, back from snowboarding
Se-sensei...
Get your sister and get in the car
We heard whats going on
Its a bit we rd though...
No, not at all
-Dankousha Building
6
That Tazawa-kun just what is he doing?
The party has already started!!
-End of the year community gathering --Party area--

There's a meaning, a true surprise party

I didn't hear about this!
Call Security!
What the ?!
Why is Santa riding a plate?
7
The editor in chief ?!
Hmmmm...
Huh? Theres a manuscript ...?
looks like the read ng time s over though

Karasuma Ooji, Weekly Jingama Serial employee- confirmed

This one can't be accepted

Take it and go home

Wha-I

You bastard-

Why?!!

Wha...?

Looks like they're here

!?

You again ?!

I heard- from Takano- san

Calm down

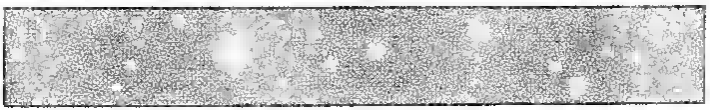
WHAT !?

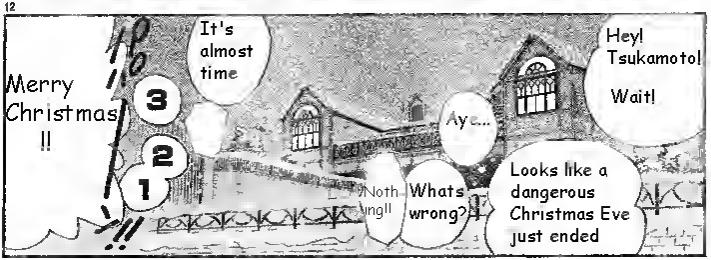
Eh...
スタ
スタ
カチャ
カチャ
カチャ
すっ
Broken piece of plate
Curry and spoon from the party

Even though he hurried all this way for her sake--

There wasn't supposed to be any bad feelings-

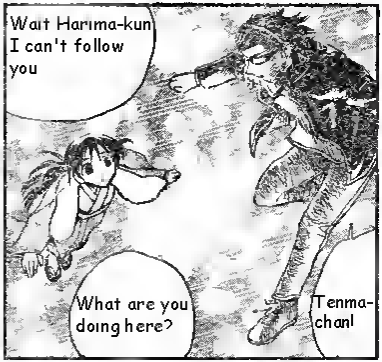
He has good friends
No one in this world would think its bad to just read it
Editor, about that manuscript
Yeah, looks like I have to let it through
Tsukamoto
I'm sorry...
I'm sorry...
Tsukamoto
I'm sorry
I'm sorry...

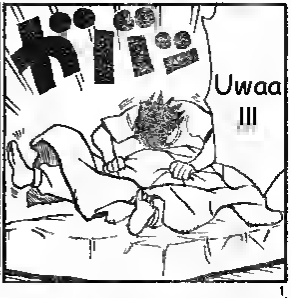


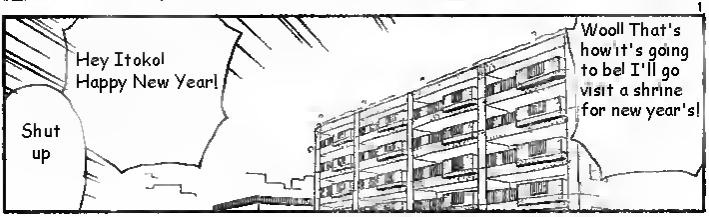


#159…Fin.

Translated by Townsocks







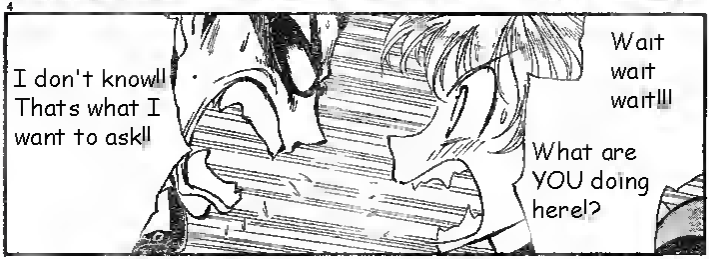
Translated by Townsocks

Tsukamoto Tenma, she loves Karasuma Ooji in 2006 as well

Harima Kenji, at the end of last year he freeloaded at Suou's place

Hey now- what is the meaning of this...!
God, this isn't what I was asking for!
What was with that dream!
Whew, am I glad to see you!
Right now I'm part of the show but...
Oi! Harima!
Eh... don't you remember the favor you came to me for last year?
Th-thats dirty Suou...!
Eh? Why do I have to do a favor for you?
I've got something important to take care of... you mind taking my place till I get back?
3
Hm...?
"Happy New Year" she says...what she really wanted was
Damnit, that Suou
H-hey!
Wait!!
Well then- I'm counting on you! Thanks!
Ah... Happy New Year!

Sawachika Eri, also stayed at Suou's place at the end of last year



Harima and Eri, various things happened last year between them

Thats my line!
While I'm doing this Tenma-chan and Karasuma san....!!
If this is what she wanted me to do I don't want to do it
geez - Mikoto is out doing stuff like this right at the beginning of the year
This is the first time I've seen it too!
Hey, how does this thing move ?
shii shii
Woah- check that out!!
Yeal Our mom told us to come see it
Hm? Did you kids come to see the shishimai?
5

If you get bitten, something good will happen

I Guess there's nothing we can do about it... help me until Mikoto gets back

Stop trying to look good you idiot

Wow! It really feels like New Year's with that shishimai dancing!

Hey let it bite you a little bit

Ehhh~~ No way its scary

Hmm...

Its really popular

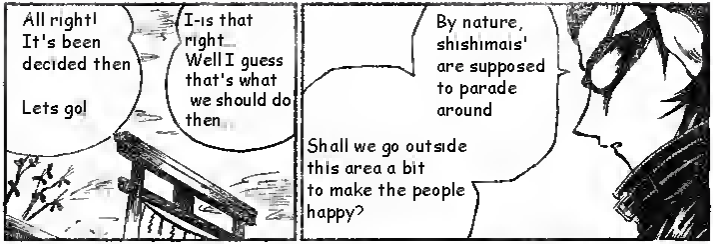
Why am I starting my year like this?

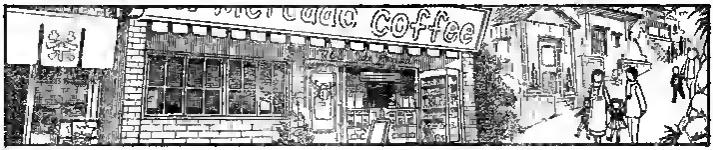
And I had such a nice dream too...

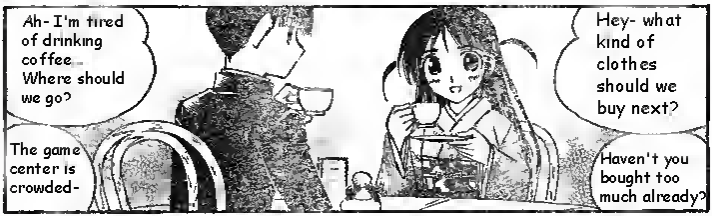
Something good will happen if you bite?

That shishimai is evil...

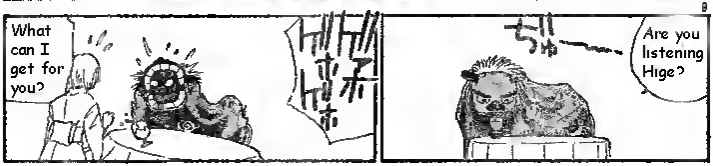
Looks like this will be a good year for you Imadori-san!
Wheee! I was bitten!!
Hari_
Hmmm?
Kyaaaa! Imadori-san !!
Hey Ojou!
Hm?
No! If they get outside of the town it will be too late!!
The person being bitten looked real too!
Ohh_ the shishimai this year is so lively!


All right! It's been decided then
Lets go!
I-is that right... Well I guess that's what we should do then...
By nature, shishimais' are supposed to parade around
Shall we go outside this area a bit to make the people happy?

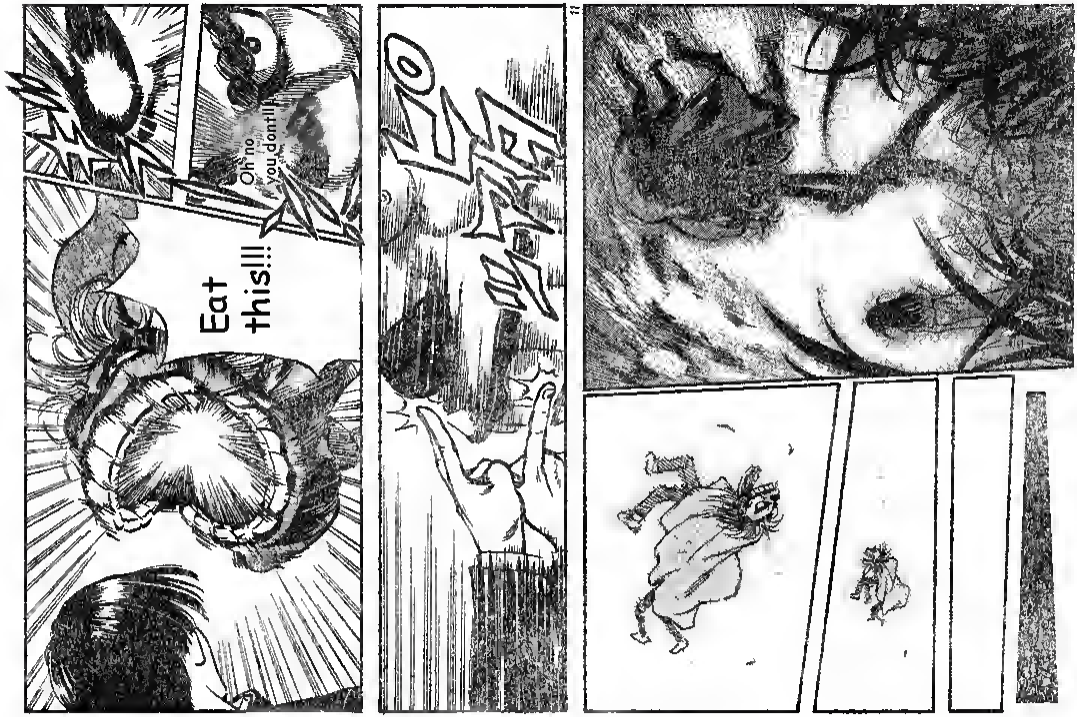

Coffee


Ah- I'm tired of drinking coffee... Where should we go?
The game center is crowded-
Hey- what kind of clothes should we buy next?
Haven't you bought too much already?

Ken-chan don't look!
Hey... are we really supposed to be here...?


What can I get for you?
Are you listening Hige?

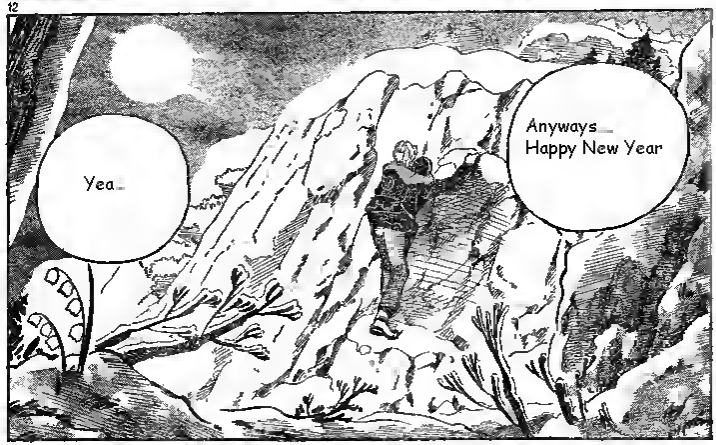
Last year this is where I saw the fireworks with everyone
The sunset is so beautiful
Tsukamoto-san
Hm? What is it Karasuma-kun?
Damnit! Karasuma you bastard-
Could it be that you're going to_?!
カルサ…



Harima Kenji, standing on a cliff

First dream of the year, it came true and didn't come true

"I'm sorry" I said- how many times do I have to apologise?
Oh… whatever- you can stop
Geez, why do I have to look at you like this so early in the year



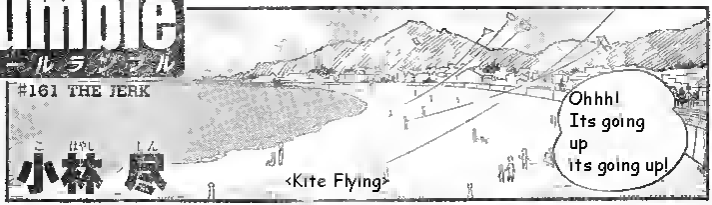
#160…Fin.

Translated by Townsocks

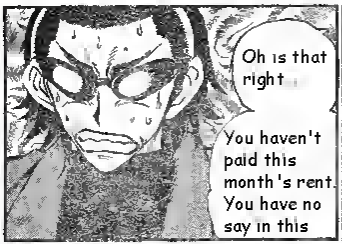
School Rumble
スクールランブル

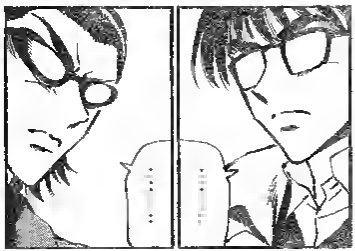
#161 THE JERK

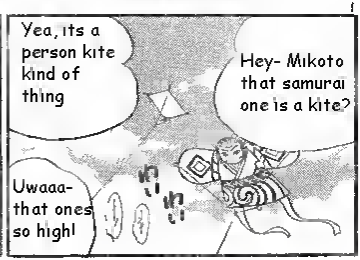
小林 尽



This kite needs more than one person
I want the honor of our school to stand out
Tougou-kun is doing it too
I see! Lets work together then!







Translated by Townsocks

Is it a bird? Is it a plane? No its the two idiots...

Are you serious?!
This is really high
Guess they'll do this kind of thing this year too...
Wow!! Harima-kun and Hanai-kun are doing battle kites!
Feh-
What kind of farce have we gotten ourselves into!
We're going to settle this once and for all this year
2
YOU BASTARD
H-hey now that was Takano-kun just now...
Don't get mad!
Ah

Guuuu
Ooohhh! A kick!!
So real...
What'd you do that for you bastard!!
Its a real kite fight!!
Wow! They're fighting in the air!
Grrrrr!
I won't lose!!
Idiots
Wow wow! Those kites are pretty powerful!
3
Takano kun! If this is how it's gonna be then we should use THAT!!
Serious huh!!
No! YOU go down first!!
Damnit! Be a good boy and give up already!

"Idiots and clouds..." going in the background

A , master of knowing people

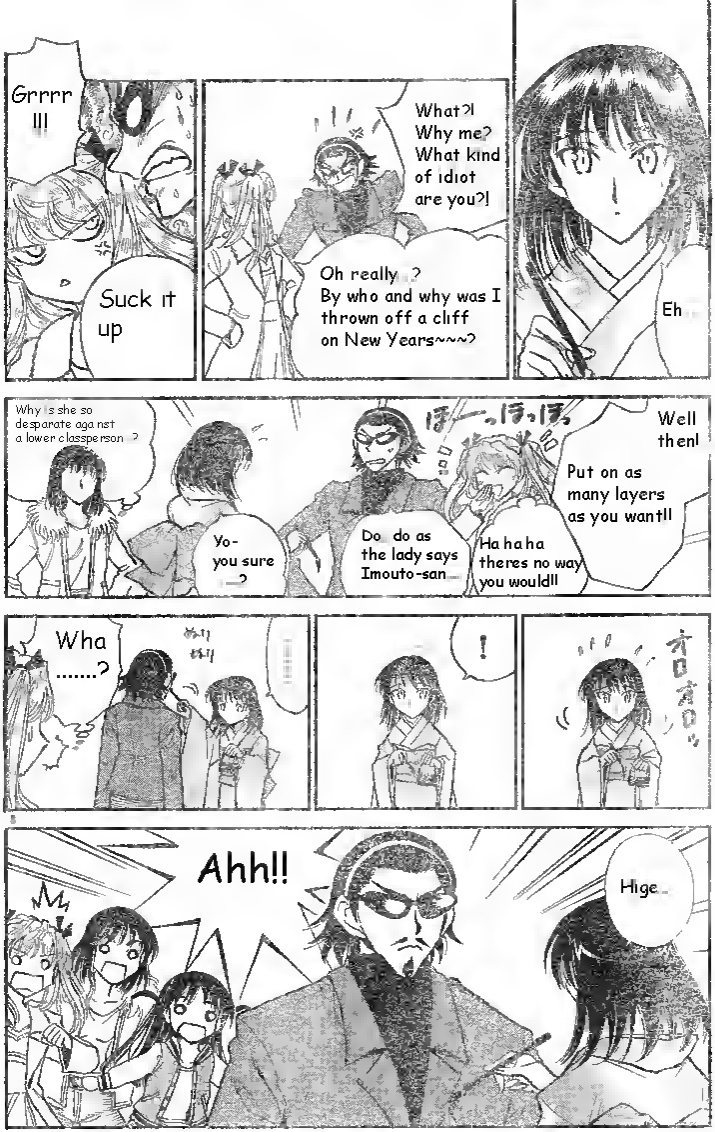
Here I go Harimal
From three times the regular height!!
What the hell are you doing?
Grrr!!
With my spin from three times the regular height .....!!
Here I come!
My finishing move!!

Lala wins by TKO
Anyways, it's ok to take a card?
...and you take the card that completes the poem Thats the game
The person with the most cards wins
Lala-san in Hyakunin Isshu you first listen to the person reading the poem
Uwaa youre surprisingly good
Mine!
Like a mariner Sailing over Yura's strait with his rudder gone where, over the deep of love
Crack
Mine!
I'm good!!
Er I guess thats ok its New Years after all
Kyaaa! Imadori-san!!!
Eh? Am I wrong?

<Hagoita (New Year Paddle Game)>

Yea- you use the wing of the board
If you let it fall down you get punished- you get charcoal written on your face
Hagoita ?
Theres no where left to draw
Hmph- Ok lets give it a try
Even though you just learned I won't be easy on you!
Eh...
Waaah~
Yakumo~~ take on my enemy pleasel!
Wow, you had a pretty mean opponent
Hmm? You want to take me on?
Let me play against you
Hmmm?
Is that it?

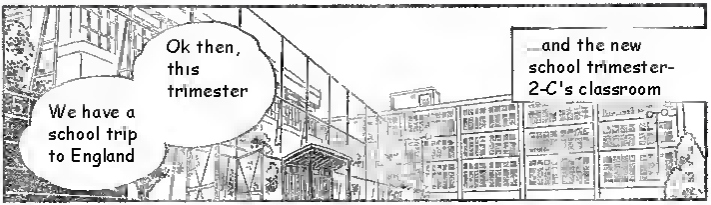
Tsukamoto Yakumo, rarely gets serious



*Hige means mustache

<3rd Trimester>

Ootsuka Mai, 2-C's class representative



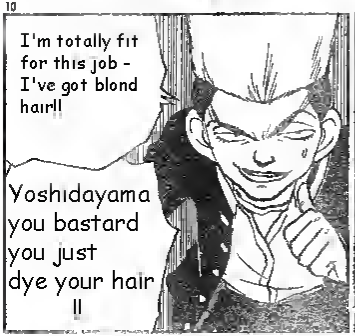
Fine, whatever- don't just decide for yourselves though!
I'll call UFO's from Stonehenge!!
That sucks- lets decide some other groups!

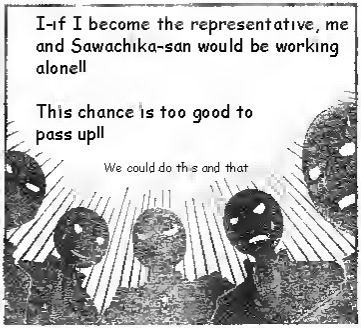
He-hey! Why do I_!
Eri, it makes sence
OOH! Eri-san would be perfect for the job!
And now everyone wants to be the one that works with her---!

Obviously it should be Hanai-kun but___
Thanks Sawachika-san
Ok then_ now we need a male one I guess

You better remember this Tenma!
I_I guess theres no helping it~~~
Fine
If it's alright with you guys_

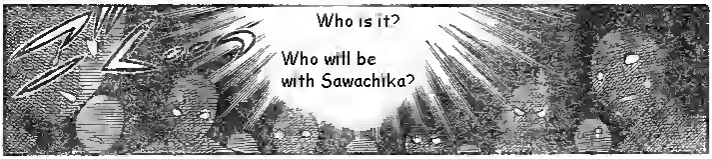
Anyways we need to decide who will replace him then
He hasn't been here all day it seems___
Looks like we're limited today because hes absent


I'm totally fit for this job - I've got blond hair!!
Yoshidayama you bastard you just dye your hair !!

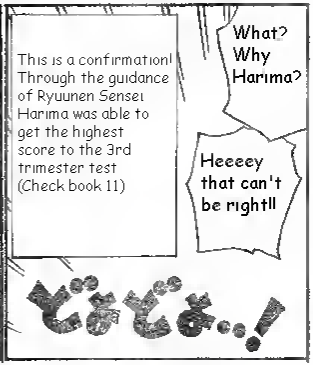

I-if I become the representative, me and Sawachika-san would be working alone!!
This chance is too good to pass up!!
We could do this and that

Ummm... Actually I'm a big fan of the Beatles...
Shut up! Theres no way we're picking you!!
Thats got nothing to do with this!!
Just shut up!
DAS (in English)
Oh!
Nishimoto when the hell did you change?
Well? Anyone? Thats who we need to look for!!
We have to look for someone who loves England with all his soul!!
Hey HEY! Everyone calm down!!
We have to stop this terrible battle!!
Don't come to the club anymore
I gotta hand it to myself- that was a nice idea
.....
11
I...I'm supposed to be in charge...
しゅーぼー
Hmmm thats too easy
Lets do it the hard way
Hey, how about this?
Lets make the person who has the best English grade the person
Its an English country after all

It has happened again, lets celebrate- Harima Hige has been revived!!



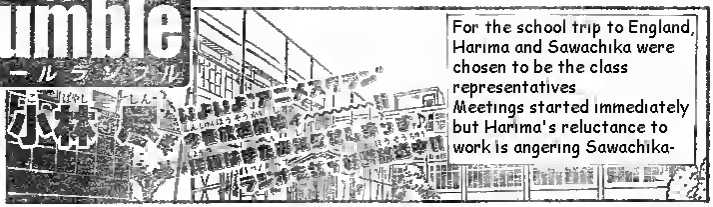
12


This is a confirmation! Through the guidance of Ryuunen Sensei Harima was able to get the highest score to the 3rd trimester test (Check book 11)
What? Why Harima?
Heeeey that can't be right!!
どぉどぉ..!

#161…Fin

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル

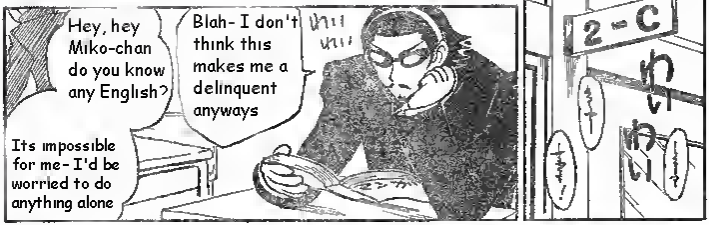

For the school trip to England, Harima and Sawachika were chosen to be the class representatives
Meetings started immediately but Harima's reluctance to work is angering Sawachika-

I don't know anything about that place
It might be hot it might be cold, maybe mild
The pyramids are there too right?
England ?
162 Men in Black

Wha- and make me do this whole mess myself ?
Your dad is English right? Doesn't that make you European?
Theres no way I'd like doing this! If you got a problem fire me
What?! You ! And to think I thought that you would make a good representative !!

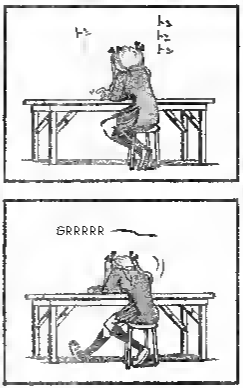
It doesn't matter what you say- as long as I live I'll never study English!!
You'll have to take me down first!
I really really hate English!!
Work by yourself!
Don't toy with me! I can't move on without you!!
Are you just planning to make me embarassed ?
Shut up- You're not getting anything from me

Translated by Townsocks


2-C
わいわい
Hey, hey Miko-chan do you know any English?
Its impossible for me- I'd be worried to do anything alone
Blah- I don't think this makes me a delinquent anyways

Still It's going to be so much fun with all the English speaking people around!!
Well Sawachika is with us so we don't get lost... as long as shes with us we'll be ok

2

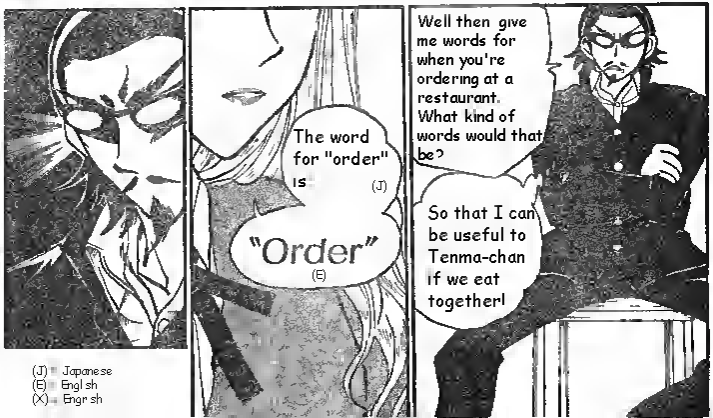


Harima Kenji, for 2 years hes had that hige (moustache)

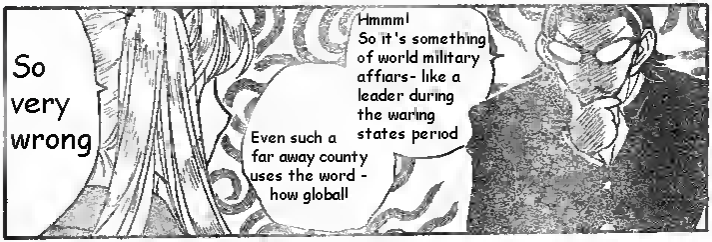
Mature by a little bit, Sawachika Eri

First teach me some easy English for warm up-
I don't remember much now
Eh...
Now I have the proper attitude to go on the trip with- My policy has changed
Hey- Ojou I've changed my mind!

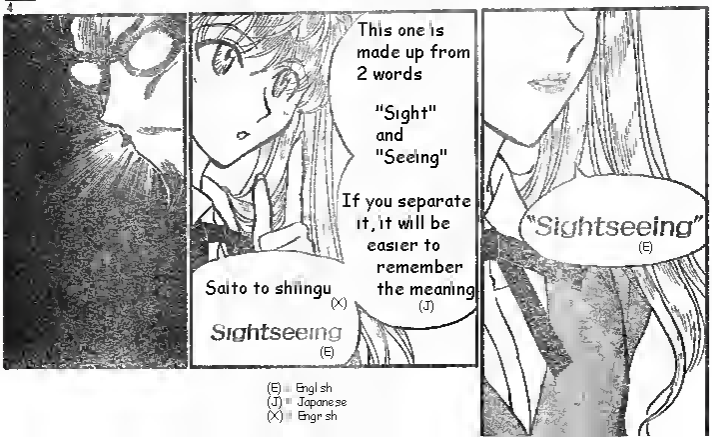
3


The word for "order" is (J)
"Order" (E)
Well then give me words for when you're ordering at a restaurant. What kind of words would that be?
So that I can be useful to Tenma-chan if we eat together!

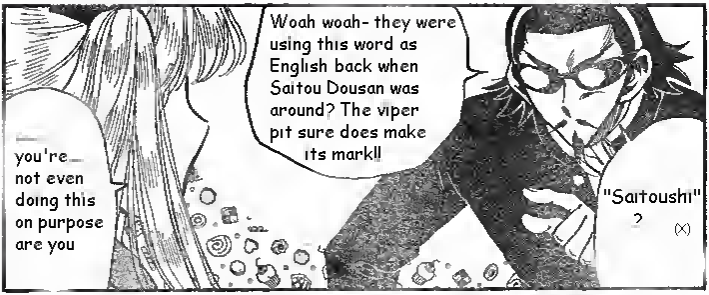
(J) Japanese
(E) English
(X) Engrish

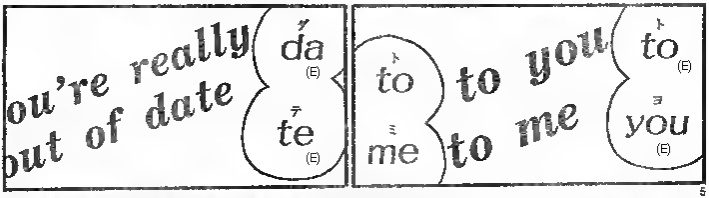

So very wrong
Even such a far away county uses the word - how global!
Hmmm! So it's something of world military affiars- like a leader during the waring states period

first I'll teach you from the word
Sightseeing?
Next is "sightseeing" for target conversation
Now see here.. Oh never mind- Next word..
Maybe we moved too fast


This one is made up from 2 words
"Sight" and "Seeing"
If you separate it, it will be easier to remember the meaning (J)
Saito to shiingu (X)
Sightseeing (E)
"Sightseeing" (E)

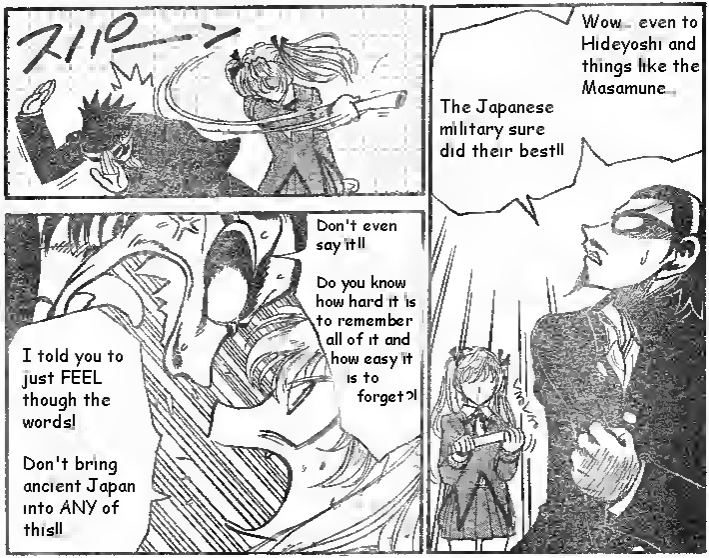
(E) = English
(J) = Japanese
(X) = Engrish


Woah woah- they were using this word as English back when Saitou Dousan was around? The viper pit sure does make its mark!!
you're not even doing this on purpose are you
"Saitoushi" ? (X)



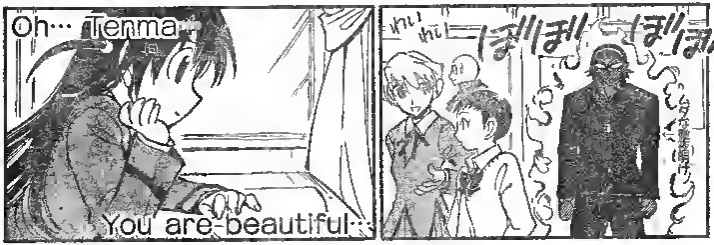
5

Whiskey、ウイスキー、威士忌。
(E) (E) (X)
Above cedar


スリーン
Wow even to Hideyoshi and things like the Masamune
The Japanese military sure did their best!!
Don't even say it!!
Do you know how hard it is to remember all of it and how easy it is to forget?!
I told you to just FEEL though the words!
Don't bring ancient Japan into ANY of this!!

Those Japanese people
Said to the foreigners "hamu chi desu" and were laughed at
Do you understand?
It's like this
People from the Edo period went to another country and asked the native "How much is this?"
In other words
"How much is this?"
(E)
Hey
You messed up again lik they did - you would be laughed at
Ha ma chi desu
(X)
Hao machi zudisu
(X)
Hao maachi izu disu
(X)
Eh? What?
I see
I read it!!
Geez, unless we do it like this you forget so quickly
Putting samurais and stuff in there make it sound like the meaning is gone
I won't let that happen!!
order please
(E)
"Oda"? Oda Nobunaga is a Japanese person Harima-kun!
In other words even if I did learn the English and used it...
Of course! Tenma-chan is the same as me- we would mess up in the same way!

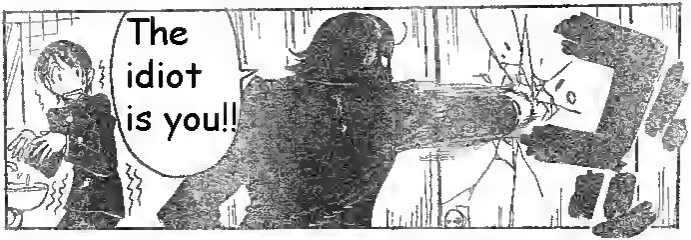
Mwahaha... I made sure to check for all the words that Tenma-chan would mix up - if she doesn't understand then I guess theres no helping it!
The next day


Oh… Tenma…
You are beautiful…
ぼ!ぼ!ぼ!ぼ!

With this, I have a direct line to our wedding! (J)
Go Straight! (E)
……完璧だ!!
Perfect

Come with me
(E)
Let's go speak English together
Tsukamoto!
Hmm?

Eh…



—Love you、ラビュー、柳生。……スマン。

Sorry W/How Raw

#162……Fin

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル

#163 WHILE YOU WERE SLEEPING

小林長

Well then, the wind is blowing this season

You guys be careful ok?

Home room s over but

Hey arent you dieting?

Hey lets go get some mail cards!

Aye - It seems that I've caught a bit of a cold

Ugh~~~

Everything s getting fuzzy

Everyone be quiet!!

Haaaaa~ What the hell are you doing Suga?

Hey! Imadori!! Get back here!!

Tani!

Why did you go to Tokyo?

Tani

Every thing is spinning

I- I cant

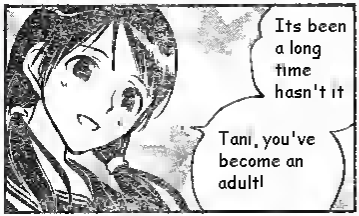
Everyth ng s spn nng

Translated by Townsocks

I decided to come meet you

What are you doing here ?

Yurippe

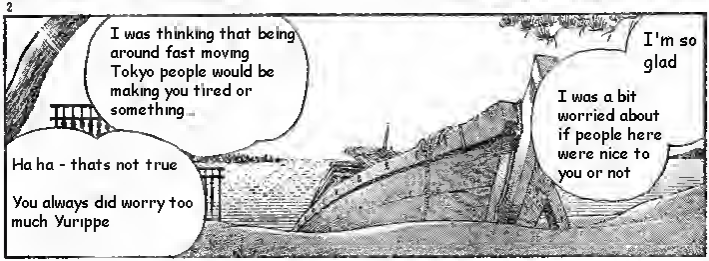

Its been a long time hasn't it
Tani, you've become an adult!

Ah. Ha ha ha- thats right this must be a dream!
I must've collapsed because of the fever!

everything is just fine

.....

So how is everything?


I was thinking that being around fast moving Tokyo people would be making you tired or something...
Ha ha - thats not true
You always did worry too much Yurippe
I'm so glad
I was a bit worried about if people here were nice to you or not

Being with Yuripe is a sweet and sour memory

Eh?
Have you fallen in love?
Oh thats right!
Wha-what is it?
Nope, sorry I dont
Oooooohhh! You have a girlfriend then?
Yeah I have!
yea
Er...
Thats no good Tani! Age doesn't really matter !!
Ah ha ha- its because all the girls look like they could be my daughter
Ehhhh!?
In a school with so many girls?
3
You thought so too right?!
I- I was the prettiest back then!
That was back in middle school
We were neither kids nor adults
Am I no good ?
!!?
Hey...
Huh?

And everything shined so bright-

Back then love was everything!

It was a really big deal!

_we treasured the small things

We still didn't know anything_

Thats why_ thats why the only thing we could trust were our own feelings!

It was pure!

It was beautiful!

The fever is getting worse again

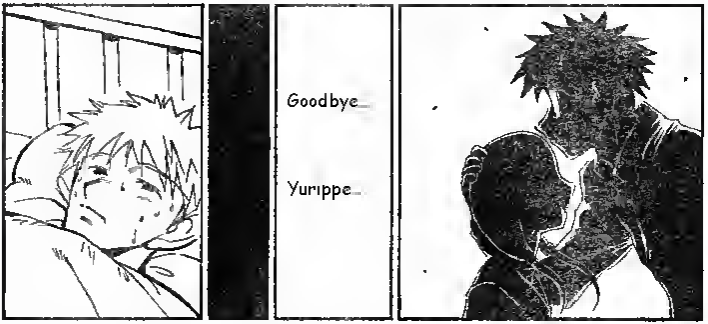
Ugh

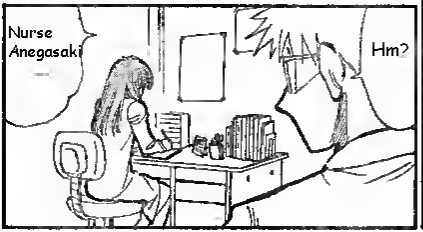
ゼゼ

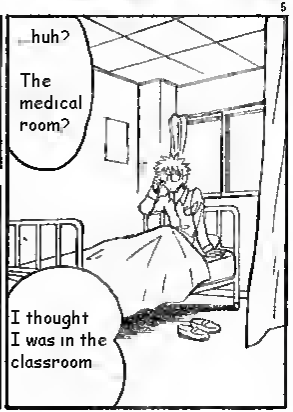
Of course you think your love now is the real thing!

But it was different back then!

So, like this, softly...





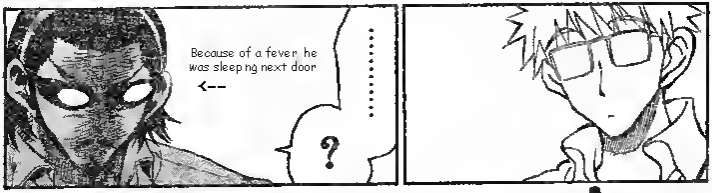


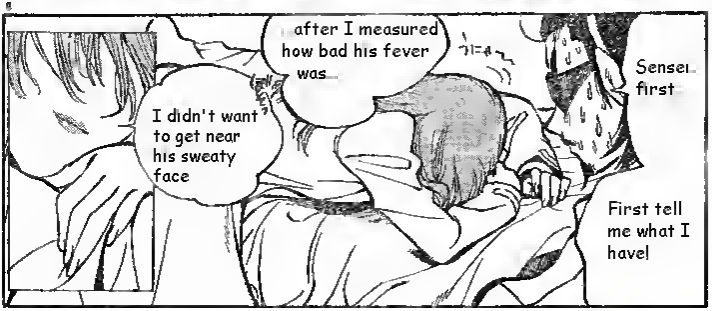
It must be my imagination
You're face looks a bit red
Ah
Yes I was
You've been letting me get some rest?
Eh?
I said something strange while I was sleeping!?
Could it be that
Wha-!
I'll keep it a secret from the kids- don't worry
Ummm
Thats so Embarassing -II
Hmm yes
6
You know she kind of looks like Yurippe
Er
In front of Tae-san of all people!!
I heard you say some things
The mood is kinda tense but

Shes not Yurippe...
But that can't be right...
Did you really just ask me that?!
Was Yurippe your first love?
7
I was young
We used to play on the fisherman's beach
Our games were so much fun
She was such a good person
Eventually I had to go to Tokyo...
huh? What am I saying
.....
Nurse Anegasaki...
Would you like to go to the beach with me next time...?

The past is past - there is a meaning in moving on

After a small fever - two people frightened





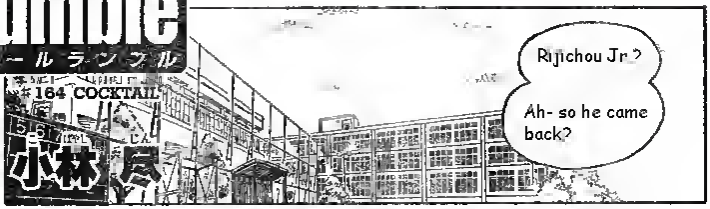
#163…Fin.

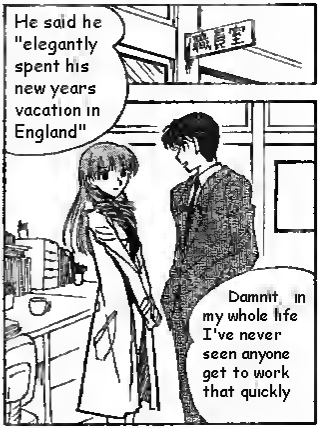
Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル

#164 COCKTAIL

小林尽




He said he "elegantly spent his new years vacation in England"
職員室
Damnit, in my whole life I've never seen anyone get to work that quickly

That bastard - he goes all out just because he has a nice face
Anegasaki-sensei
Just because we're not rich doesn't mean we're no good

Huh?
Oh we're having a New Year's party tonight. We'd love it if you came along with us
Hello Tani-sensei Kawazaki-sensei
Long time no see!

Translated by Townsocks

Kanesaki-sensei, Tani Hayato- schoolmates

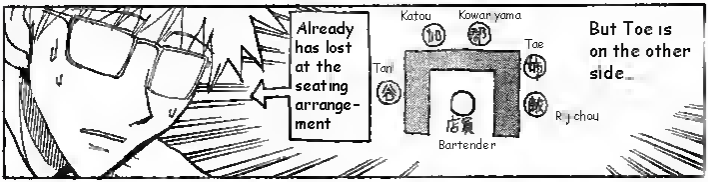
2

Eh? No way in hell am I going
But Anegasaki -sensei is going!
Tae is cute but I really really hate that guy-
Go ahead and go by yourself

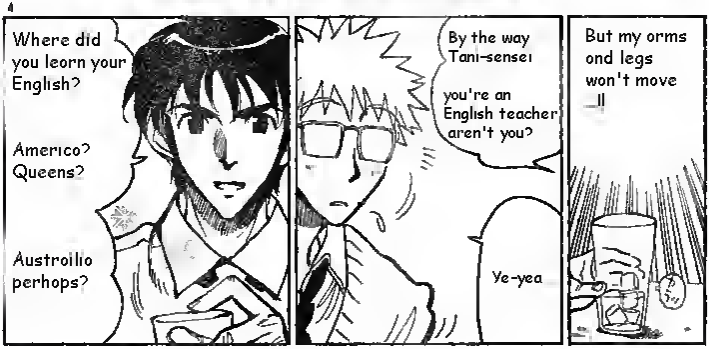
Anyways-
You've gotta show her what you got
You gotta be kidding me...
Science teacher →
Stay calm
Be the predator of this ecosystem!!
Are you going to give up so easily?
Me?
See you later
Thats so cold Kanesaki!
I like smart women anyways

Gr... hes already made a move!
Anyways, about this bar...
Maybe I can stop him by diverting his attention to Katou-sensei or Kowariyama-sensei - I have to do something!
Ack ...
So th s is what he's like
If you say "ba" n England it has the same meanng as t would n Italy or Spain "Ball" has the same aspect but somet mes there s the problem of m x ng t up w th the word for coffeeshop The word tself is strong enough to connotate a meanng But the word has a meanng like t does n Ch nese wh ch is "coffee shop" Hotel on the other hand has many meanings especially for students \studng n a t me like th s If you go farther north you can see Why when I was back there
Talk-ing about English
How about those jerseys eh?
Katou-sensei is still in speaking mode... maybe I can talk to Kowariyama about guy stuff and change the atmosphere...
3
Ack ....
It looks like hes burning
I want to go buy a jersey!!
No matter what it takes!

At this rote, I'm going to hove to do something without any help
Arrg- they're reolly getting olong with eoch other...
Eh--? Reolly? I've never been there before
Actually Englond is a very nice place!
Maybe you could come during spring break


Already has lost at the seating arrange-ment
Katou
Kowan-yama
Tani
Toe
Ry-chou
Bartender
But Toe is on the other side...

Wait! Maybe I can make him eat his words if I show that my English is better than his! Its possible!
The subjects that Jr. is talking about is stuff I don't know...
I went all that way to become an English teacher too...
and the school trip is so close...


Where did you learn your English?
Americo? Queens?
Austroilio perhops?
By the way Tani-sensei you're an English teacher aren't you?
Ye-yea
But my orms ond legs won't move ...!!

Tani Hayato, sunk

Well I...
This is my chance to prove myself to Tae-san!
Wha-whats the meaning of this? He noticed that I was feeling bad because I wasn't part of the conversation and invited me in?
He's actually a good guy...?

Of course Tani-sensei can speak any kind of English right?
I can only speak British English I can't speak American English or daily life talks
Eh...
ペラペラ
ペラペラ

Huh...?
Bartender give me something strong...
あはは...
But its so interesting over there!
Could it be that you've never studied abroad!?
ガクッ..
I hate rich guys...
Looks like he brought the subject up just to look down on me...

Harima
What are you doing all of a sudden? You surprised the hell outta me!
*Gasp
Hey
*Gasp
Of course its not right for a student to be working here but
By the way Tani-san
If you keep quiet about this I'll tell you something that will encourage you
Well, men like me have many secrets
Anyways, you work part-time here?

Information ?
About that lively bastard out there
He already has a girl
What? Really?
Yeah, I'm positive
Yesterday he came here with another girl
.....
Well,
It may be a love affair
and he may be the host
But
If you want
I'll hunt him down
7
no thats fine
You don't have to do that
Thanks for everything though
By the way
Its none of my business but
I see... well then, don't work too hard Harima-
I hate ethnic teachers but,
You're nothing like them Thats all

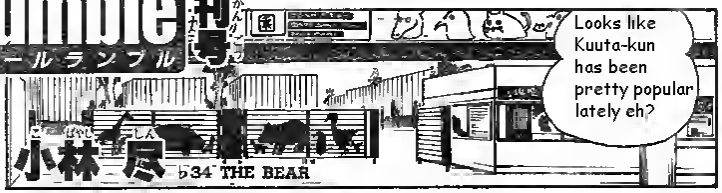
Tani Hayato, has gone on a date with Harima

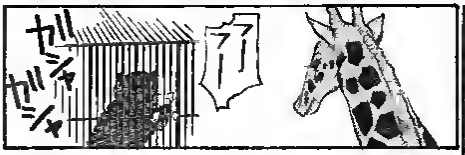
Master, make me a cocktail to forget my tears...

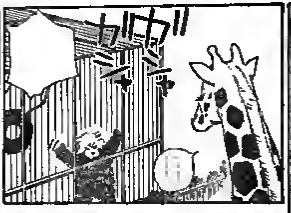
#164…Fin.

Translated by Townsocks

School Rumble
スクールランブル
増刊号







Translated by Townsocks

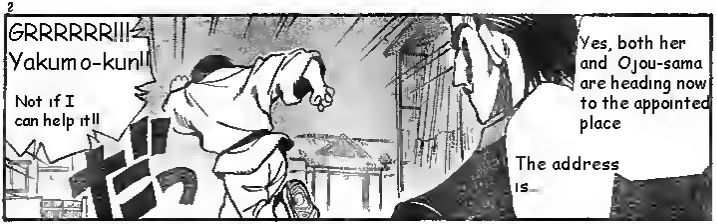
Around that time at Suou's place

It's a long story but I'm the butler of the Sawachika household...
Wha? Who are you?!

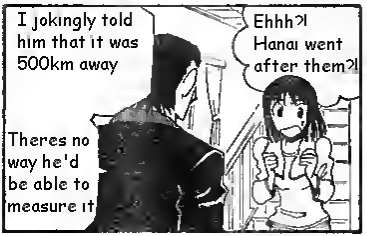
...we had practice but you didn't show up so...
Suou-

for Tsukamoto-kun?!
What?! An arranged marriage?!

2

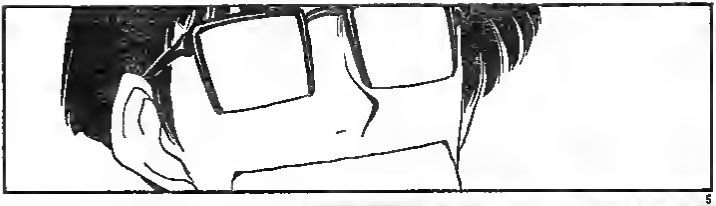

GRRRRRR!!! Yakumo-kun!!
Not if I can help it!!
だっ
Yes, both her and Ojou-sama are heading now to the appointed place
The address is...

thats terrible
Naka-mura...
Hm?

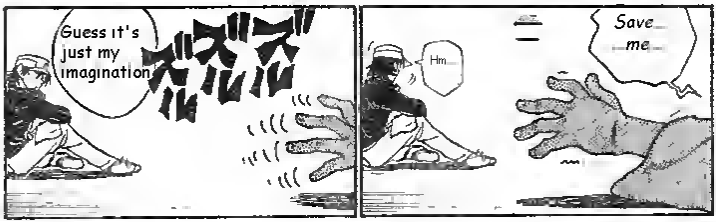

I jokingly told him that it was 500km away
Theres no way he'd be able to measure it
Ehhh?! Hanai went after them?!

Hanai, going at the speed of 1000 villages

Eh? This temple is...



Hm? Is someone back there?
ガタン
……

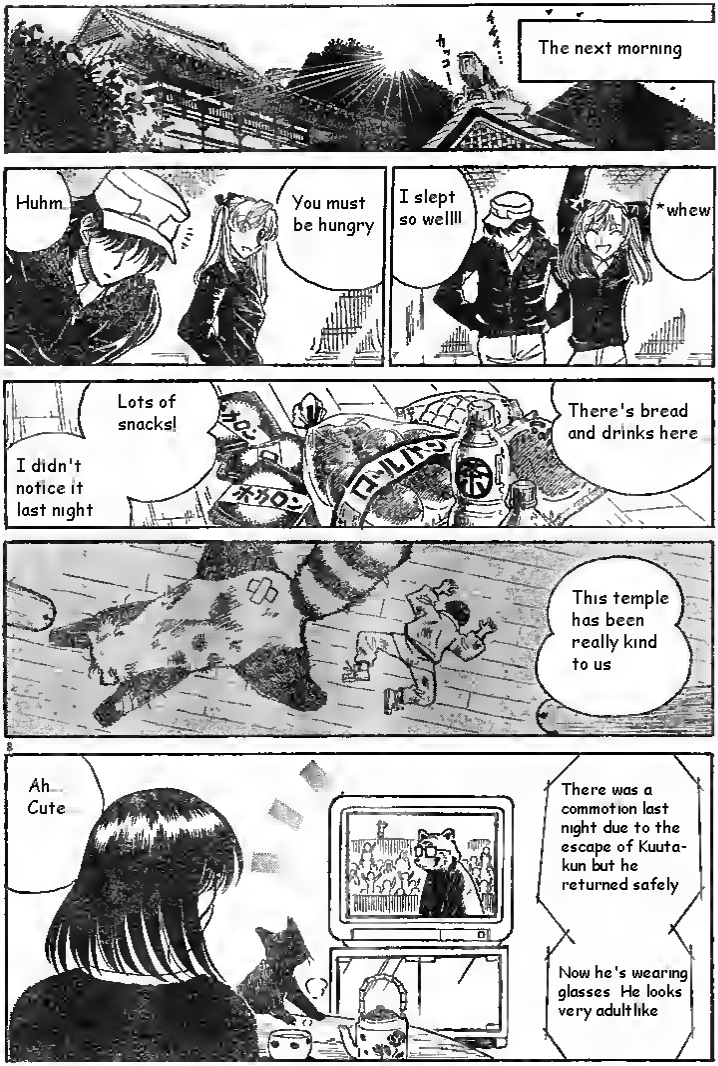

Guess it's just my imagination
ズルズル
Hm…
Save me…

Kuuta-kun, this is actually his 2nd appearance (chapter 146)

to throw him off balance!
kick him at his side
When fighting an opponent as large as this the first thing to do is
What is a panda doing in a place like this ?!
Ah- I have to defend myself!!
He had 4 legs in the first place!!
C-crap!!
He doesn't have the same body as a human so I can't attack his vital parts!!
Wo-Woah!!
What's going on here?!
Wha-

He doesn't know the power of nature

*Sounds like "love you"


The next morning
*whew
I slept so well!!
You must be hungry
Huhm
There's bread and drinks here
Lots of snacks!
I didn't notice it last night
This temple has been really kind to us
Ah... Cute
There was a commotion last night due to the escape of Kuuta-kun but he returned safely
Now he's wearing glasses He looks very adultlike

It's a really really kind Hanai...

b34…Fin.

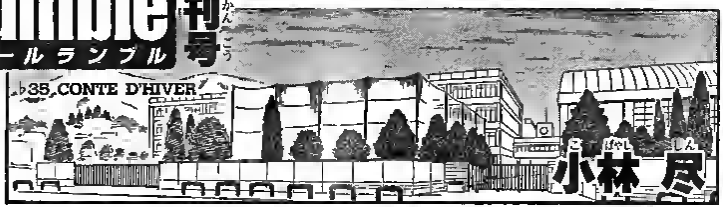
Translated by Townsocks

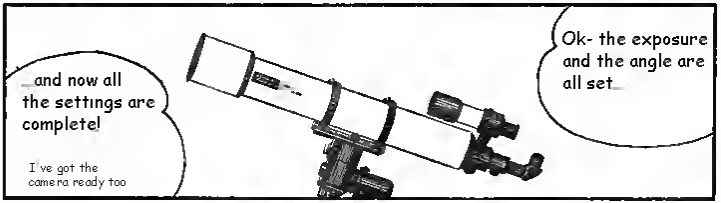
Merry Christmas
Rumble

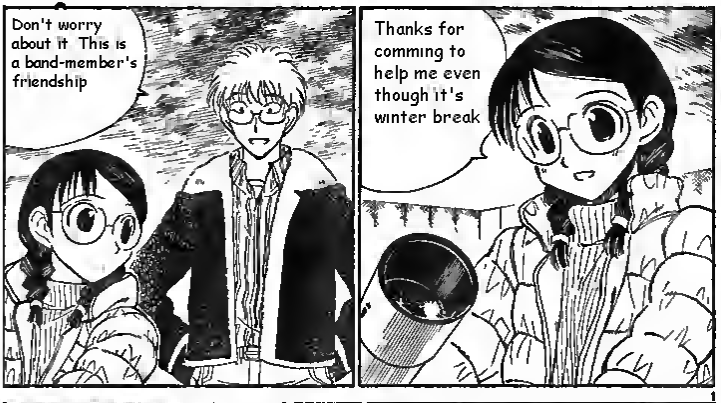
School Rumble
スクールランブル
増刊号

35 CONTE D'HIVER

小林尽







I'm fine This is the only time you can get a good look at the stars
Anyways, are you cold? We should go back to the classroom if you are

Translated by Townsocks

Yuuki Tsumugi, belongs to the astronomy club

2

Fuyuki Takeichi, 2-C's cameraman

You're so greedy Fuyuki-kun
I want to go to college but I also want to do photography and continue my part time job
Wow! It's so cold! I think its just getting colder today!
Huh? You told Sagano and Ichijou about this too?
Finally we got to meet you guys
Oh! They're doing it already!
Well, anyways, let's eat!
It's just like Sagano to be in high spirits

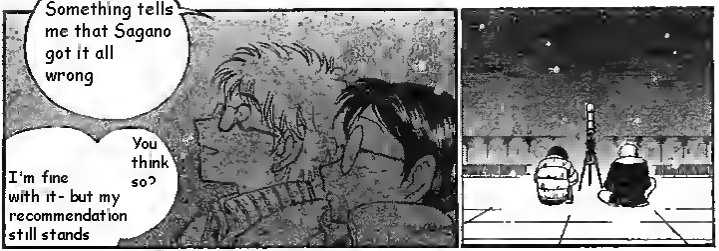
Well then, now that we're in this warm place- it's time for us to talk about how our love lives went this year!
Ehhh?! Why did it become time for THAT?
Cmon! This is what 3 girls do when they get together on Christmas!
He-hey!! I'm here too you know...
They're not listening...
Heh heh heh! How nice of you to ask!
I was able to form 10 couples this year!
A new record!!
Well how did you do Sagano?
4
You think so? I...
I guess I haven't done much since I got into this school
This is bad- it's already the 2nd year too...
That's because I haven't changed at all from before!
Hey thats not fair Sagano!
I guess you haven't changed either Ichijou

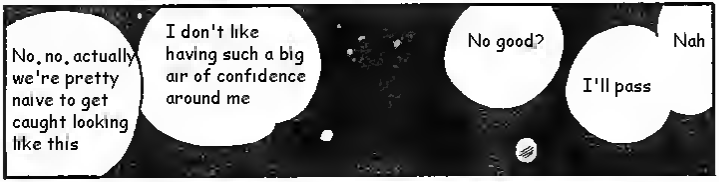
Sagano, Ichijou, and Tsumugi, has been in the same class since middle school

...and the 4 of them are band-mates. Confirmed

Oh that's not true Ichijou- you've been through a lot this year, like
It's not what you think! That was Kousuke!!
Heh heh small details! You definatly gave it your all this year Ichijou
You sang in front of Imadori, you invited him to your house and
Well Yuuki, how was your year?
Nothing in particular
Eh
Just watching the stars with you girls now I guess
5
I'm gonna go get some coffee- you want anything?
It's gotten colder
You are? Well then
Stop!! Leave that to us!
You two just stay here ok?

Things they couldn't talk about in the classroom




No, no, actually we're pretty naive to get caught looking like this
I don't like having such a big air of confidence around me
No good?
Nah
I'll pass

...oh thats harsh
Guess thats how it seemed to you
That's such an insincere thing to do
I know
They thought we looked suspicious so they high-tailed it out of here

I think you're pretty cute like that though
Did Something happen today?
What do you mean?
I don't get what you're saying
Don't underestimate me
It's because I'm a quiet book girl

That's what it looks like to me
Any girl in love is pretty
Nooope! It's not just Sawachika
I'll bet you said that to Sawachika-san too
My decision is to not take them
I try not to take those pictures
It's the opposite
That's why you take pictures right?
Today you're
I'm the only one who understands
the beauty of a single living moment
I'm lucky
.....
Stop with the suspicious fortune telling
inside the lights and sounds
swirling around

...because even though they were far away you were still able to find them

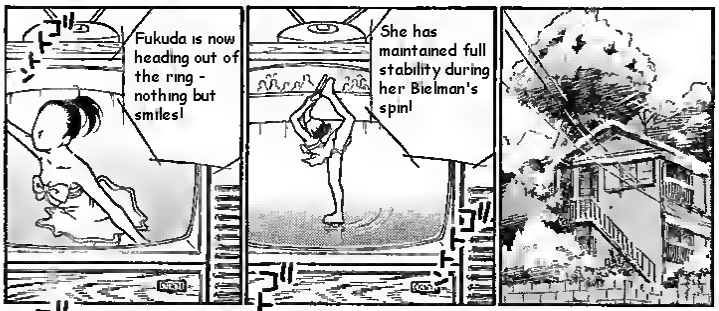
♭35…Fin.

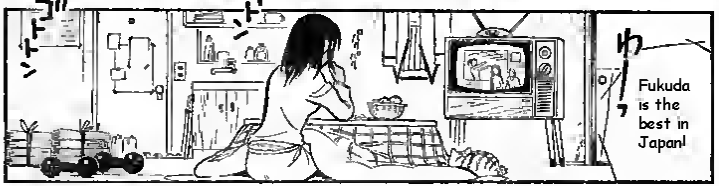
School Rumble 増刊号
スクールランブル

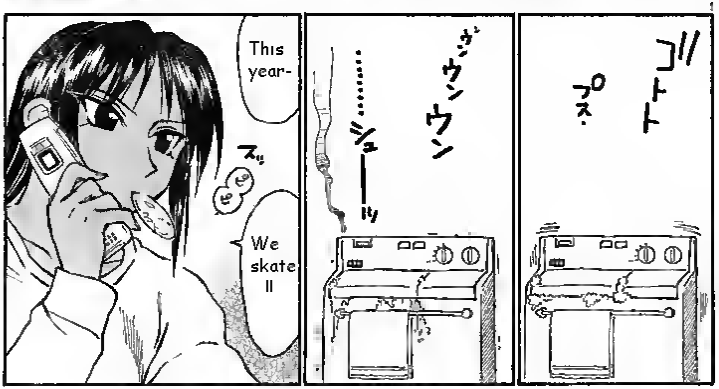
36 COLD HEAT

小林尽

ワッショイ！
『スクールランブル』
今度はアニメ化だ!!


Fukuda is now heading out of the ring - nothing but smiles!
She has maintained full stability during her Bielman's spin!
コトン
コトン



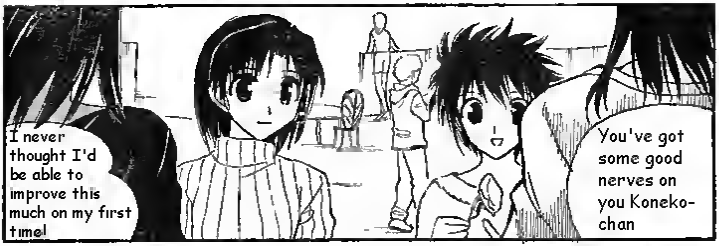


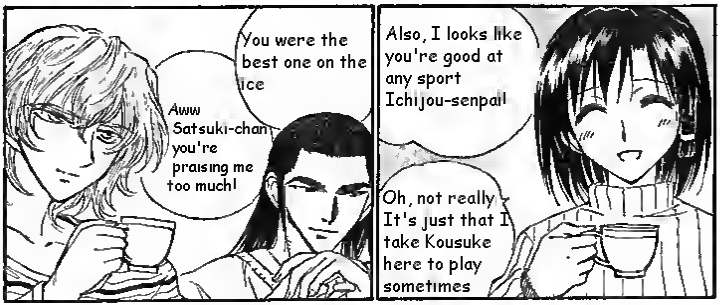
Translated by Townsocks

スケートリンク・冬神
This is my first time skating!
I get to spend the beginning of the year with Imadori-san thanks Lala!
Heh It's finally time for Lala to debut as queen of the ice
Everyone! Good job getting here!
I spent time in an Alaskan blizzard when I was but a boy
I remember how to stand in the ice
Ahhhh!!! Please don't let me go!!
Cmon, move your feet a bit more
This isn't a sport for humans !!

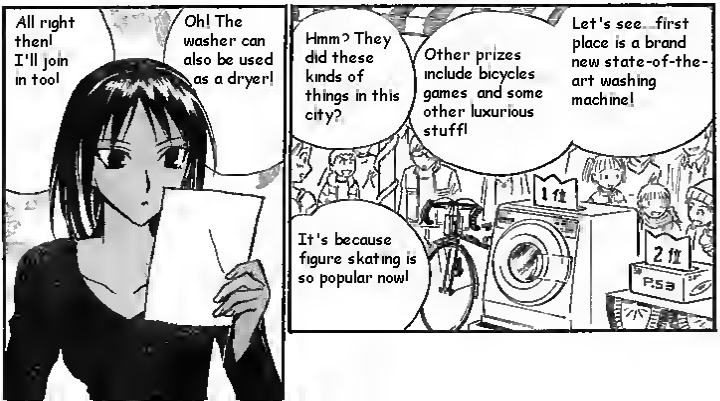
Wow Ich jou senpai you're like a bunny!
Oh no I dont hee hee
Oh my, Satsuki-chan is being taught by Harry?
Kyaaa!!
Woah!
Whatever- just teach me already!!
GRRRR Imador!!!
Hm? What's wrong Lala?
Could it be that you don't know how to skate?
Human sport are mpossible for gorillas huh
I'LL KILL YOU!!
すぃ～
If you make it over here then I'll teach you
Cmon Cmon!
Satsuki-chan you've been trying so hard since this morning!
Oh I'm so hungry!!
Lunchtime
すてーん
しくしく
しくしく

*Koneko means kitten




You were the best one on the ice
Aww Satsuki-chan you're praising me too much!
Also, I looks like you're good at any sport Ichijou-senpai!
Oh, not really It's just that I take Kousuke here to play sometimes

4


All right then! I'll join in too!
Oh! The washer can also be used as a dryer!
Hmm? They did these kinds of things in this city?
Other prizes include bicycles games and some other luxurious stuff!
Let's see...first place is a brand new state-of-the-art washing machine!
It's because figure skating is so popular now!
1 ft
2 ft
PSS

I'm going to sign up for I mean I m go ng to go over there and get my energy back
Hm?

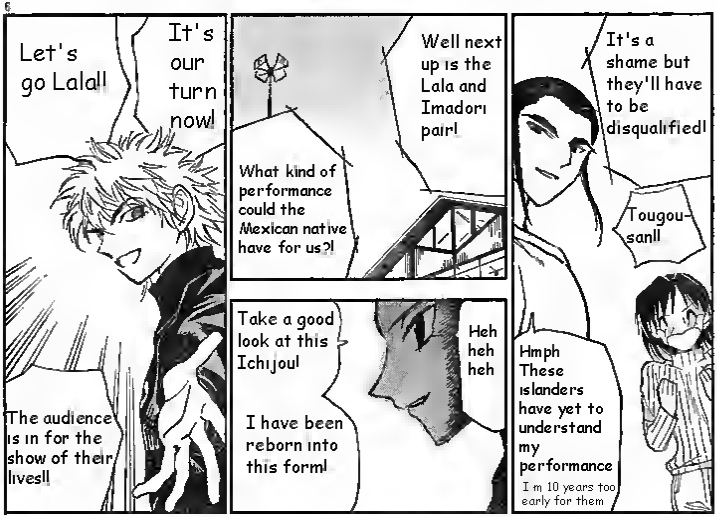
Will all the participants please gather in the rink!
And now- the skating pairs tournament is going to begin!

Kousuke! Nee-san will do her best!
Hah The meeting area is heating up
Hey Imadori! Can we really win with that?
Yea just leave it to me

Heh heh heh It's time for me to make a fool of you Lala!
Even even if you say that I don t th nk I can do th s
Are you ok being paired with me?
We should take t slow

They're already gotten used to the ice! They're hopefuls for the high score!
Ok! First off is the Ichijou and Tougou pair!!
Will the Ichijou team please head out onto the ice!

This is not how this works Tougou!
We'll just have to forget about this pair!
Um... Tougou-san
Wow! Tougou has suddenly broken out some big moves!
But he's doing it all alone


Let's go Lala!!
It's our turn now!
The audience is in for the show of their lives!!
Well next up is the Lala and Imadori pair!
What kind of performance could the Mexican native have for us?!
Take a good look at this Ichijou!
I have been reborn into this form!
Heh heh heh
It's a shame but they'll have to be disqualified!
Tougou-san!!
Hmph These islanders have yet to understand my performance
I'm 10 years too early for them

わはははは
She's a beginner so its either fall or miss
Lala-chan... that's a speed skating outfit...
Idiot! Idiot!!
You're gonna lose on the ce!!
I'll shut you up Imadori !!!
Hah!
If you're gonna give up then go home!
Eh...

A regular washing machine also spins

♭36…Fin.

Translated by Townsocks